Jahrgang 29

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg · Arnsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig

## **Im Uberblick**

In Sachen S177

Wachau bekommt Unterstützung Seite 5

Langebrücker Nachrichten Seite 7

Rückblick zum 11.11.19

## Verteiler gesucht!

Wir suchen Zeitungszusteller (m/w/d) für unsere Heimatzeitung die Radeberger in

#### LIEGAU-AUGUSTUSBAD

- Teilgebeit, 445 Stk., ab 13 Jahre möglich, Verteilung Do/Fr -

#### Interessiert?!-Dann melden Sie sich!

die Madeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstraße 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91 oder Mail zeitung@die-radeberger.de

#### Ihr TAXI-RUF Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung 03528 4877163

#### Arztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

116 117

Notarzt, Telefon und Fax Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr

Feuerwehr, Rettungsdienst,

Mi., Fr.

14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr 24 Stunden

Anmeldung Krankentransport 03571-19222

(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime

und Patienten)

03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/

#### Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

Frau Dr. Dittrich

Radeberg, Hauptstr. 57 Tel. 03528/48 77 25 Frau Dr. Walke

Arnsdorf, Niederstraße 14A Tel. 035200/245 72 23./24.11. Gem. Praxis Dres. Enghardt

Radeberg, Robert-Blum-Weg 6 Tel. 03528/487 44 00

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

#### Notdienstbereitschaft Apotheken

Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35 Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28 17.11. 18.11 Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/58 915 VITAL Apotheke, Ottendorf-Okrilla 19.11 Tel. 035205/59 915 Tel. 03528/44 22 28 Löwen-Apotheke, Radeberg Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/54 236 21.11. Arnoldis-Apotheke, Arnsdorf Tel. 035200/25 60

#### Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

für die Bereiche Arnsdorf, Großröhrsdorf, Langebrück, Ottendorf-Okrilla, Radeberg, Schönfelder Hochland und Wachau werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung

Frau TÄ Benzner, Dresden-Weißig

Tel. 0172 / 7 96 05 38 22.11. - 29.11.: Frau TÄ Junkert, Radeberg

Tel. 0160 / 1 25 29 84

#### Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:

Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf Tel. 035973-2830

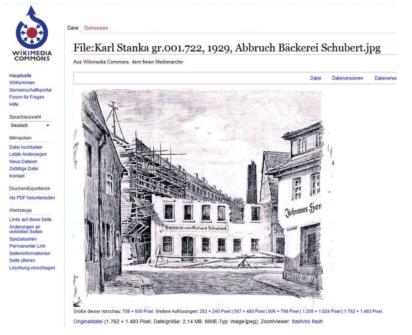
### BEILAGENHINWEIS

Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilagen: **Ehrlich Sicherheitstechnik Radeberg Euronics XXL Frequenz Radeberg** 

# Digitales Museum für Radeberger Malerchronist

Am 06.11.2019 konnten interessierte Bürgerinnen und Bürger quasi live dabei sein, als ein wichtiger Schritt der Digitalisierung von wertvollem Museumsgut offiziell präsentiert wurde. "Es ist ein Meilenstein in der Öffentlichkeitsarbeit unseres Museums Schloss Klippenstein", so Museumsleiterin Katja Altmann.

Ein Jahr hat es gedauert, bis gut 600 Werke des Radeberger Malerchronisten Karl Stanka digitalisiert, bearbeitet und medientechnisch aufbereitet wurden. Nun ist die Online-Mediathek nutzbar, beeindruckende Bilder, Stadtansichten und mehr sind einsehbar. Somit ist gar ein virtueller Stadtrundgang auf den Spuren Stankas vor 90 Jahren möglich. Mit Leidenschaft und Engagement hat Klaus Schönfuß die Bilder aus dem Museumsarchiv nach und nach für die Medienwelt aufbereitet und das Projekt somit maßgeblich auf den Weg gebracht. Man merkt, wie sehr ihm das Festhalten vom Leben und Schaffen



Die beeindruckenden Stadtansichten und andere Werke Stankas sind nun online und für jedermann sichtbar.

#### Verschenken Sie doch Gutscheine zum Fest! Humorvolle Zeit im

Radeberger Biertheater Achtung Zusatzveranstaltung:



Telefon 03528 / 48 70 70 info@biertheater.de www.biertheater.de

erkundet

Elefant

Haut

Apotheker Thomas Lappe

Telefax: 03528-447809

Internet: www.apofant.de

Filialapotheke der apofant e.K.

Volksbank Raiffeisenbank

Meißen Großenhain eG

# Radeberger Lounge Die Event-Location im Kaiserhof





Dank des direkten Internetzuganges können Stefan Kühn (li.) und Klaus Schönfuß (re.) die Nutzung der Online-Mediathek Stankas präsentieren.

Stankas am Herzen liegt. Immerhin sind Stankas Bilder ein wichtiger Bestandteil der Radeberger Stadtgeschichte und geben historische Einblicke auf das frühere Stadtbild. Verschiedene Optionen lassen auf der Online-Plattform Wikimedia zahlreiche Informationen zusammenfließen. So sind beispielsweise die einzelnen Bilder mit dem Motiv-Standort verknüpft. Es ist beeindruckend, welche Blickwinkel sich hier von Radeberg für jedermann entdecken lassen.

In der letzten Veranstaltung des Treffpunkt Museum wurde so anhand von Bildern und Dokumenten auch das Leben, das Wirken und das künstlerische Schaffen Stankas beleuchtet. Zu Gast war neben etlichen interessierten Bürgerinnen und Bürgern, Mitgliedern der AG Stadtgeschichte und dem Schlossteam auch Stefan Kühn, ein Dresdner Administrator von Wikipedia. Er half Klaus Schönfuß bei der Erstellung der Dateien auf der Plattform Wikimedia Commons. Eine weitere Errungenschaft im Saal des Museums, ist der direkte Internetzugang.

Dieser wurde zur Präsentation des Projektes am 06.11.2019 mitsamt den vielfältigen Nutzungsmöglichkeiten vorgestellt.

Text & Foto / Screenshot: Red.

#### 28. SCHÜLER-KUNSTAUSSTELLUNG Zur Eröffnung der alljährlichen Schüler-Kunst-Ausstellung

und der 5. Schüler-Kunst-Auktion des Humboldt-Gymnasiums Radeberg laden wir Sie / Dich für Mittwoch, den 27. November 2019, 17.00 Uhr in die Aula des Humboldt-Gymnasiums herzlich ein.

Unsere Schule veranstaltet zum fünften Mal eine Kunstauktion, bei der Werke von Schülern versteigert werden. Die Einnahmen gehen zur einen Hälfte an den Künstler, zur anderen Hälfte als Spenden an die Ely-School für Waisenkinder in Arusha, Tansania.

Die zur Auktion stehenden Werke können in unserem Auktionskatalog online unter www.hgr-web.de eingesehen werden.

Elke Richter, Kunsterzieherin, Schulleiterin







Wir machen den Weg frei.

Badstr. 24

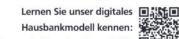
01454 Radeberg

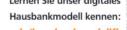
#### Sammeln Sie bis zu 21 **Treuepunkte in 6 Kategorien**

Als unser Kunde nutzen Sie verschiedene Produkte bei uns. Sofern Sie mindestens ein VR-Business Konto bei uns haben, können Sie am Hausbankmodell teilnehmen. Am Ende eines jeden Monats ermitteln wir Ihren aktuellen Hausbankstatus und schreiben Ihnen den Treuebonus auf Ihrem Konto gut. Unsere Firmenkunden mit Hausbankstatus profitieren auch von einem exzellenten Service!

Tel.: 03521 467-500







www.vr-meissen.de www.vr-meissen.de/hausbankmodellfk Seite 2 15. November 2019

#### **Große Kreisstadt Radeberg**

#### **Stadtrundgang**

Der nächste Stadtrundgang von Oberbürgermeister Gerhard Lemm und seiner Verwaltungsleitung findet am Montag, dem 18.11.2019 ab 09.00 Uhr statt.

Die Begehung folgender Straßen ist vorgesehen:

Waldstraße / Elsa-Fenske-Straße / Forststraße / Heidestraße zw. Dresdener Straße und Waldstraße.

Wie immer können sich die Bürger mit Fragen an den Oberbürgermeister und die Mitarbeiter wenden.

**Stadtverwaltung Radeberg** 

#### Bereit für den Winter



Damit sind für die Mitarbeiter, aber auch für die Technik moderne Bedingungen geschaffen worden.

Stadtverwaltung Radeberg



#### **Gemeinde Arnsdorf**

#### Veröffentlichung der Geburtstagsgrüße und Jubiläen durch die Gemeinde Arnsdorf

Sich an den einfachen Dingen des Lebens zu erfreuen, bedeutet, sein Leben zu genießen.

- Kaibara Ekiken -

Folgender Jubilarin,

Weg starten.

Frau Margarete Gärtner zum 91. Geburtstag am 21.11.2019 wünsche ich Gesundheit, Glück, persönliches Wohlergehen sowie Zufriedenheit.

Allen weiteren Jubilaren, die in der Zeit vom 18. bis 24.11.2019 ihren Geburtstag feiern, wünsche ich Gesundheit, Glück und persönliches Wohlergehen.

Aus datenschutzrechtlichen Gründen ist die Veröffentlichung der Namen der Jubilare nur mit deren Zustimmung möglich.

Volker Winter, 1. stellv. Bürgermeister

#### **Einladung Gemeinderat Arnsdorf**

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte,

sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger,

hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein. 4. Sitzung

Gremium Gemeinderat Arnsdorf

Donnerstag, 21. November 2019, Sitzungstermin

um 19.00 Uhr

01477 Arnsdorf, Stolpener Str. 49 Ort Beratungsraum Mensa Raum

(bitte beachten!)

**Tagesordnung** 1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit 2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift

3. Bestätigung des Protokolls der 3. öffentlichen Gemeinderatssitzung vom 23. Oktober 2019

Anfragen der Bürger

Sitzungsplan 2020

Siedlungsentwicklungskonzept Wirtschaftsregion Kamenz - Radeberg

7. Beteiligungsbericht für das Geschäftsjahr 2017

8. Verwaltungsstruktur

9. Verschiedenes

10. Anfragen der Gemeinderäte

**Volker Winter** 

1. stellv. Bürgermeister

#### Öffentliche Bekanntmachung der Gemeinde Arnsdorf

In der 3.öffentlichen Sitzung des Technischen Ausschusses am 05.11.2019 wurden folgende Beschlüsse gefasst:

#### Beschluss-Nr. 15/3/TA/2019

Für die regelmäßigen Sitzungen des Technischen Ausschusses im Jahr 2020 werden folgende Termine be-

07. Januar; 04. Februar; 03. März; 07. April; 05. Mai; 09. Juni; 07. Juli; 08. September; 06. Oktober;

03. November; 01. Dezember.

#### Beschluss-Nr. 16/3/TA/2019 Die Mitglieder des Technischen Ausschusses stimmen

dem Antrag auf Errichtung eines Zeltes zwecks Lagerung bis 31. März 2020, Grundstück in 01477 Arnsdorf, Am Freizeitpark 2, Gemarkung Arnsdorf, Flurstück 470/9 zu. Beschluss-Nr. 17/3/TA/2019

Die Gemeinde Arnsdorf stimmt der 2. Änderung des Flächennutzungsplanes der Großen Kreisstadt Radeberg, in der Fassung vom 27. August 2019 zu.

Dem Vorhaben stehen keine Belange der Gemeinde Arnsdorf entgegen.

Es werden keine Einwände oder Bedenken erhoben.

Volker Winter 1. stelly. Bürgermeister

#### Öffentliche Bekanntmachung

Flurbereinigungsverfahren: Fischbach Gemeinde / Stadt:

Arnsdorf, Großharthau

Die Grundstückseigentümer und die Erbbauberechtigten im Flurbereinigungsgebiet werden hiermit eingeladen zu einer öffentlichen

#### **Teilnehmerversammlung** zur Vorstandswahl der Teilnehmergemeinschaft der Ländlichen Neuordnung Fischbach

Versammlungsort:

Dorfgemeinschaftshaus Fischbach Wilschdorfer Straße 3 01477 Arnsdorf

Donnerstag, 05.12.2019, Versammlungszeit:

um 19.00 Uhr Tagesordnung:

1. Erläuterung der Aufgaben des Vorstandes und des Wahlverfahrens

2. Wahl des Vorstandes der Teilnehmergemeinschaft

3. Allgemeine Aussprache

Der Vorstand führt die Geschäfte der Teilnehmergemeinschaft. Er soll das volle Vertrauen der Teilnehmer besitzen. Wünschenswert ist deshalb, dass sich möglichst viele Das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation, Sachgebiet Flurneuordnung im Landratsamt Bautzen hat die Zahl der zu wählenden Mitglieder des Vorstandes und deren Stellvertreter auf je 4 festgesetzt. Wahlberechtigt sind nur die Eigentümer, sowie die Erbbauberechtigten der zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücke. Jeder Teilnehmer hat eine Stimme, gemeinschaftliche Eigentümer gelten als ein Teilnehmer. Einigen sich gemeinschaftliche Eigentümer nicht über die Stimmabgabe, so können sie das Wahlrecht nicht ausüben.

Teilnehmer an der Wahl des Vorstandes beteiligen.

Die Vertretung durch Bevollmächtigte ist zulässig. Bevollmächtigte haben sich in der Versammlung durch eine schriftliche Vollmacht auszuweisen, bei der die Unterschrift des Vollmachtgebers öffentlich oder amtlich beglaubigt sein muss.

Die amtliche Beglaubigung erteilt die Gemeinde gebührenfrei. Zu beachten ist jedoch, dass nach § 21 Abs. 3 Flurbereinigungsgesetz (FlurbG) im Wahltermin jeder Teilnehmer oder Bevollmächtigte nur eine Stimme hat, auch wenn er mehrere Teilnehmer vertritt. Teilnehmer, die nicht selbst in der Wahlversammlung anwesend sein können, werden daher zweckmäßig eine Person bevollmächtigen, die nicht selbst als Teilnehmer stimmberechtigt ist.

> gez. Jörg Balling Sachgebietsleiter Flurneuordnung



Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg Web: www.lock-o-motive.de Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche

Thema im November 2019 - Kreatives in der Herbstzeit

15.00 - 17.00 Uhr 20.11.

Mädchen- und Kreativtreff - Fällt leider aus! 14.30 - 17.30 Uhr

Holzwerkstatt - Nachmittag mit Euren Ideen 21.11. 16.00 - 18.00 Uhr

Musikwerkstatt - Akkorde für die Gitarre

22.11. 16.00 - 18.00 Uhr Modelleisenbahn - Wie macht man das? Fragen zur Modellbahn

**Gemeinde Wachau** 

Bekanntgabe der Beschlüsse aus der Sitzung Technischer Ausschuss vom 29.10.2019

- Öffentlicher Teil -

Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum - Vergabebeschluss zum Los 31

"Ersatzneubau einer Stützmauer" Beschluss 20/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, die Bauleistungen im Los 31 - "Ersatzneubau Stützmauer" zum Bauvorhaben "Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum" an die Firma Tiefbau Uwe Herwehe, Weißiger Str. 1 in 01917 Kamenz / OT Zschornau zu vergeben. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot brutto 87.837,71 €.

#### Beschluss zur Umnutzung Gebäude Teichstr. 2 zum Gemeindezentrum

- Beschluss zur Ausführung Schlosserarbeiten Beschluss 21/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, das Angebot der Firma Metallbau Grahl GmbH in Wachau für die Herstellung des Handlaufes zu beauftragen. Die Auftragssumme beträgt entsprechend dem geprüften Angebot

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag "Neubau eines Einfamilienhauses", August-Bebel-Straße, Flurstück Nr. Teil aus 86/2 und 86/3 der Gemarkung Leppersdorf Bauantrag nach § 63 SächsBO

- Abweichung nach § 67 Abs. 2 SächsBO Beschluss 23/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Für den geplanten "Neubau eines Einfamilienhauses", August-Bebel-Straße, Flurstück Nr. Teil aus 86/2 und 86/3 der Gemarkung Leppersdorf wird folgende Zustimmung erteilt: Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB. Es kann von der Ortsgestaltungssatzung wie beantragt abge-

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag "Erweiterungsanbau an Praxisräume im EG", Fasaneriestraße 2. Flurstück Nr. 189/10 der Gemarkung Wachau - Bauantrag nach § 63 SächsBO

Beschluss 24/10/19 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Für den geplanten "Erweiterungsanbau an Praxisräume im EG", Fasaneriestraße 2, Flurstück Nr. 189/10 der Gemarkung Wachau wird folgende Zustimmung erteilt: Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag "Neubau einer Kfz-Halle", Kantor-Pech-Str. 10a, Flurstück Nr. 155/1 der Gemarkung Lomnitz - Bauantrag nach § 63 SächsBO

Beschluss 25/10/19 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Für den geplanten "Neubau einer Kfz-Halle", Kantor-Pech-

- Antrag auf Befreiung nach § 67 Abs. 1 SächsBO

Str. 10a, Flurstück Nr. 155/1 der Gemarkung Lomnitz wird folgende Zustimmung erteilt:

- Befreiung nach § 31 (2) BauGB - Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage

von § 36 BauGB

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag "Errichtung einer Werbetafel mit Beleuchtung, An den Breiten 7, Flurstück Nr. 514/3, 490/3 der Gemarkung Leppersdorf

- Bauantrag nach § 63 SächsBO Beschluss 26/10/19 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt:

Für die geplante "Errichtung einer Werbetafel mit Beleuchtung, An den Breiten 7, Flurstück Nr. 514/3, 490/3 der Gemarkung Leppersdorf wird folgende Zustimmung erteilt: Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag "Neubau eines Einfamilienhauses mit Stellplätzen", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/17 der Gemarkung Lomnitz - Stellungnahme der Gemeinde zum Antrag auf Befreiung nach 8 31 (2) BauGB Beschluss 27/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt: Für den geplanten "Neubau eines Einfamilienhauses", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/17 der Gemarkung Lomnitz wird folgende Zustimmung erteilt:

· Befreiung nach § 31 (2) BauGB - Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage

von § 36 BauGB

Es kann von der festgesetzten Baugrenze, der festgesetzten Drempelhöhe und der festgesetzten Dachgestaltung für Garagen wie beantragt abgewichen werden.

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde zum Bauantrag "Neubau eines Zweifamilienhauses mit Stellplätzen", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/15 der Gemarkung Lomnitz

- Stellungnahme der Gemeinde zum Antrag auf Befreiung nach § 31 (2) BauGB Beschluss 28/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt:

### Frühzeitige Beteiligung der Öffentlichkeit

Der Gemeinderat von Wachau hat in seiner Sitzung am 26.09.2018 die Aufstellung eines Bebauungsplans für die Flurstücke 678/3, 678/6, 690/1 und 848/1 der Gemarkung Wachau beschlossen.

Planungsziel ist die Erweiterung des Epilepsiezentrums Klein-

3 Abs. 1 BauGB im Zeitraum

zu den Dienstzeiten

Montag: geschlossen Dienstag:

Für den geplanten "Neubau eines Zweifamilienhauses", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/15 der Gemarkung Lomnitz wird folgende Zustimmung erteilt:

die Radeberger

- Befreiung nach § 31 (2) BauGB

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB

Es kann von der festgesetzten Baugrenze, der festgesetzten Drempelhöhe und der festgesetzten Firstrichtung wie beantragt abgewichen werden.

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde

zum Bauantrag "Neubau eines Zweifamilienhauses mit Stellplätzen", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/30 der Gemarkung Lomnitz - Stellungnahme der Gemeinde zum Antrag auf Befreiung nach § 31 (2) BauGB

Beschluss 29/10/19 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt Für den geplanten "Neubau eines Zweifamilienhauses", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/30 der Gemarkung Lomnitz wird folgende Zustimmung erteilt:

Befreiung nach § 31 (2) BauGB

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB.

Es kann von der festgesetzten Baugrenze, der festgesetzten Drempelhöhe und der festgesetzten Firstrichtung wie beantragt abgewichen werden.

Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde

zum Bauantrag "Neubau eines Einfamilienhauses",

Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/16

der Gemarkung Lomnitz - Bauantrag nach § 63 SächsBO - Stellungnahme der Gemeinde zum Antrag auf Befreiung nach § 31 (2) BauGB Beschluss 30/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt Für den geplanten "Neubau eines Einfamilienhauses", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/16 der Gemarkung Lomnitz wird folgende Zustimmung erteilt:

- Befreiung nach § 31 (2) BauGB

- Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage von § 36 BauGB.

Es kann von der festgesetzten Baugrenze und der festgesetzten Drempelhöhe wie beantragt abgewichen werden. Beschluss zur Stellungnahme der Gemeinde

zum Bauantrag "Neubau eines Einfamilienhauses mit Garage", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/24 der Gemarkung Lomnitz - Stellungnahme der Gemeinde zum Antrag

auf Befreiung nach § 31 (2) BauGB Beschluss 31/10/19 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt Für den geplanten "Neubau eines Einfamilienhauses", Mühlbergstraße, Flurstück Nr. 780/24 der Gemarkung Lomnitz

wird folgende Zustimmung erteilt:

- Befreiung nach § 31 (2) BauGB - Einvernehmen der Gemeinde auf Grundlage

von § 36 BauGB. Es kann von der festgesetzten Baugrenze und der festgesetzten Firstrichtung wie beantragt abgewichen werden.

#### Beschluss zum Baumfällantrag Grundstück Lomnitz, Buschmühlenweg 58, zur Fällung zweier Pappeln (Schwarzpappeln) Beschluss 32/10/19

Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt, dem Baumfällantrag auf dem Grundstück Buschmühlenweg 58, 01454 Wachau / OT Lomnitz, zum Fällen zweier Pappeln mit einem Stammumfang von ca. 3,20 m und ca. 3,40 m stattzugeben.

Als Ausgleich für die oben genannten Maßnahmen ist die Er satzpflanzung von insgesamt 6 (sechs) einheimischen Laub bäumen in mittlerer Baumschulqualität durchzuführen. Als mittlere Baumschulqualität gilt ein Baum mit einem Stammumfang von 8 bis 10 Zentimetern oder einer Höhe von mindestens 2 Metern. Es sind standortgerechte, einheimische Gehölze zu verwenden. Die Ersatzpflanzung hat innerorts der Gemeinde Wachau zu erfolgen. Sie ist bis spätestens 31.12.2020 vorzunehmen und der Gemeindeverwaltung formlos anzuzeigen

#### Beschluss zum Baumfällantrag der Gemeindeverwaltung Wachau

Beschluss 33/10/19 Der Technische Ausschuss der Gemeinde Wachau beschließt.

dem Baumfällantrag der Gemeindeverwaltung Wachau, Teich straße 4, 01454 Wachau zum Fällen einer Linde mit einem Stammumfang von ca. 1,40 m stattzugeben. Als Ausgleich für die oben genannten Maßnahmen ist die Er-

satzpflanzung, von insgesamt 2 (zwei) einheimischen Laubbäumen in mittlerer Baumschulqualität durchzuführen. Als mittlere Baumschulqualität gilt ein Baum mit einem Stammumfang von 8 bis 10 Zentimetern oder einer Höhe von mindestens 2 Metern. Es sind standortgerechte, einheimische Gehölze zu verwenden.

Die Ersatzpflanzung hat innerorts der Gemeinde Wachau zu erfolgen. Sie ist bis spätestens 31.12.2020 vorzunehmen und der Gemeindeverwaltung formlos anzuzeigen

Künzelmann. Bürgermeister

#### Bebauungsplan "Epilepsiezentrum Kleinwachau -Werkstätten für Behinderte mit Förderbereich und Zentralküche" 13.00 Uhr bis 18.00 Uhr

und

und

Freitag:

Mittwoch:

Donnerstag:

27.06.2019, einzusehen.

gemäß § 3 Abs. 1 BauGB

wachau nach Norden zur Einordnung eines Funktionsgebäudes sowie von Mitarbeiter- und Besucherparkplätzen. Gleichzeitig wird die Umweltprüfung durchgeführt.

Für die Öffentlichkeit besteht die Möglichkeit, sich gemäß § vom 25.11.2019 bis einschließlich 31.12.2019

08.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist werden auch Äußerungen zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

geschlossen

08.30 Uhr bis 12.00 Uhr

13.00 Uhr bis 16.00 Uhr

08.30 Uhr bis 12.00 Uhr

im Bauamt der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4,

01454 Wachau, frühzeitig über die allgemeinen Ziele und

Zwecke sowie die voraussichtlichen Auswirkungen der

Planung unterrichtet zu werden und den Vorentwurf des Be-

bauungsplanes "Epilepsiezentrum Kleinwachau - Werkstätten

für Behinderte mit Förderbereich und Zentralküche", Planstand

Bürgermeister

Künzelmann,

die Madeberger Seite 3 15. November 2019

> www.tierarztpraxis-ehrlich.de **TIERARZTPRAXIS**

> > Langebrück

Dr. med. vet. Mathias Ehrlich Tierarzt

Beratung - Qualität - Kompetenz - Vertrauer

## Rezept des Monats

Radieschen-Suppe mit gerösteten Kichererbsen

Die Kichererbsen in ein Sieb abgießen, kalt abspülen, abtropfen

lassen und mit einem Küchentuch trocken tupfen. Mit 2 EL Olivenöl,

1 TL edelsüßem Paprikapulver und 1/2 TL Salz vermengen. Kicher-

**Zubereitung** 

Für 4 Portionen:

1 Dose (400 g) Kichererbsen 1 Liter Reine Buttermilch

1 TL edelsüßes Paprikapulver etwas Pfeffer etwas Kresse

3 Bund Radieschen

2 EL Zitronensaft

Lessingstraße 23 · 01465 Dresden Telefon 035201 7300 • Telefax 035201 730270 2 EL Olivenöl 1/2 TL Salz

info@tierarztpraxis-ehrlich.de • Ultraschall • Röntgen • Blutanalyse • Osteosynthese • EKG • Geriatrie • Lasertherapie und -chirurgie • Zahnbehandlung

Auslandsberatung
 Endoskopie
 Tierpension

Öffnungszeiten:

Montag bis Samstag 09.00 - 11.00 Uhr

Montag bis Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

Außerhalb der Sprechzeiten nach telefonischer Vereinbarung!



Herd: 200 Grad / Umluft 175 Grad) circa 20 Minuten backen. Inzwischen die Radieschen putzen, waschen und gut abtropfen lassen. 4 Radieschen in Scheiben schneiden. Restliche Radieschen und 1 Liter Reine Buttermilch im Standmixer oder mit dem Pürierstab fein pürieren. Mit Salz, Pfeffer und 2 EL Zitronensaft abschmecken. Kresse von einem Beet schneiden. Suppe in 4 Suppenschälchen füllen, mit Kichererbsen, Radieschenscheiben und Kresse garnieren.

> Weitere Rezepttipps: www.muellermilch.de

Unser Wochenangebot vom 18.11. bis 24.11.2019 Essen 1 Essen 2 Essen 3 4,50 € / Senior 3,70 € 4,10 € / Senior 3,60 € 3,80 € / Senior 3,30 € Jetzt wird's knackig! Rindergulasch Spinat mit Blumenkohl-Käse-Medaillon Salat 1 - 3,90 € mit Anfelrotkraut Schinkenrühre dazu Püree Chefsalat und 3 Knödel und Kartoffeln und Rotkrautsala Di. Putenrollbraten dazu Balkankochklops Kürbisschnitzel panier und Joghurtdressing dazu Reis und herzhafte Möhren, Kartoffeln dazu Tomatenpüree Salat 2 - 4.10 € und Geflügelsoße Balkan-Tomatensoße und einen Becher Joahu Mi. Makkaron Bohnen, Thunfisch, Zwiebelr mit Bolognese 20.11 Ei u. Joahurtdressind Salat 3 - 4,10 € Do. Blumenkohl-Brokkoli-Auflauf Knusperseelachs mit Scharfer Rindfleischtopf **Griechischer Salat** Senf-Honig-Füllung dazu gemischt mit Gemüse mit Kartoffelwürfeln Eisbergsalat, Gurke, Tomate, Mais, Paprika, Ei, Fetawürfel Zucchinic müse und Püree und Reis und Käse überbacker Feines Ragout mit Rinderherz Mariniertes Kräutersteak Germknödel mit Kirschfüllung Salat 4 - 4.30 € dazu Püree und Weißkrautsalat und Rotkrautsala aus frischer Milch Kesselgulasch dazu Sa. 5,00 € / Senior 3,90 € Angebot 1 und Joghurt So. Hähnchenfilet dazu mit Hähnchen-Brokkoli-Curry-Soße Rahmchampignons und Spätzle Angebot 2 6,50 € / Senior 4,70 € Dessert - 1,40 € Rinderzunge dazu Erbsen, Kartoffeln und Sauce Hollandaise Cappuccinocreme Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr Tel. 035200/2 32 99 www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de Fax 035200/2 86 88

Radeberger Fleisch- und Alle KORCH-Filialen finden Sie unter Großröhrsdorfer Straße 33, 01454 Radeberg Unser Heimatfleischer. www.korch.de

Schlemmen & Sparen!

0,85€

0,89€

0,89€

0,99€

PREIS-KRACHER

Hähnchenschenkel

1,60€

MONATSKNALLER NOVEMBER

aus dem zarten

Stück geschnitten,

200g-Packung

1.75€

Schweinerücken gefertigt,

trocken gesalzen, frisch vom

Frühstücks-

## **IMPRESSUM**

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 20/01/2019.

"die Madeberger" ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Herausgebers wieder.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt "die Radeberger" keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH.

www.die-radeberger.de

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Herausgeber, Verlag und Satz: "dic Madcberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstr. 16a, 01454 Radeberg Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer:

In der Fleischtheke

mit getrockneten Tomaten,

Oregano und Basilikum

Schweinekotelett

ideal zum Kurzbraten

Kasselerkotelett

roh gepökelt und

heiß geräuchert

Für die Pfanne

Salat der Woche

aus der Feinkost-

Manufaktur Pulsnitz

Fleischsalat "Feinster"

GESCHENKIDEEN

Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht

Hubertuspfanne

mageres Schweinefleisch,

Champignons, Mischgemüse,

Zwiebeln und Waldpilzmarinade

ohne Knochen,

ohne Knochen,

mediterraner

Hackepeter

Ingo Engemann verantwortlicher Redakteur & Anzeigenleiter: Ingo Engemann

**Erscheinungstermin** DDV Druck GmbH Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

22.11.2019

für Ausgabe 47

Für unbestellte Zuschriften,

Fotos oder Zeichnungen besteht

kein Anrecht auf Veröffentlichung.

Anzeigenschluss bis 8.00 Uhr

Bitte beachten: E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

# BEATS & GEILE PREISE ...

21. bis 23. November 2019

Gilt auch für Bestellung von Werksdienstwagen aus dem Volkswagen-Gebrauchtwagenpool.

# Gebrauchtwagenaktionstage

Riesige Auswahl von TOP-Gebrauchtwagen zu besonders attraktiven Konditionen - Winterräder inklusive! Bei Kauf eines Gebrauchtwagens schenken wir Ihnen Bluetooth-Kopfhörer oder einen Bluetooth-Speaker sowie einen Servicegutschein von 200 Euro.



## Gebrauchtwagenaktion – zum Beispiel ...



VW Touran Comfortline 2.0 TDI SCR

4.209 km. HU/AU neu. Diesel. Finzelsitze in der 3. Sitzreihe.



VW Golf Comfortline 1.6 TDI BMT

metallic. 85 kW (116 PS). EZ 03/2018, 15,042 km. HU/AH neu, Diesel, LED-Schein-



VW Passat Var. Comforline 2,0 ITDI

Kombi, weiß uni, 140 kW (190 PS). EZ 01/2018, 15,706 km. HU/AH neu, Diesel, LED-Scheinwerfer, Navigation, R-Line-Paket, Assistenzsysteme



# Aktiv durch die Herbstzeit

ReWIR.part.2 - Mensch und Natur.In Gestaltung

Dienstag, 19. November 2019 Beginn: 20.00 Uhr I Hauptstr. 66 I Wachau

#### JUZA liest Juza - GRAFISCHE LESUNG

Hiermit laden wir Sie herzlich in die Kulturebene O66 nach Wachau ein. Im Rahmen der Workshop-Reihe "ReWIR.part.2 - Mensch und Natur.In Gestaltung" liest der Maler, Grafiker und Lyriker Werner Juza (\*1924) Verse aus seinem neuem Band. Gleichzeitig ist eine kleine Auswahl künstlerischer Positionen im Spannungsfeld zwischen Mensch und Natur, welche sich zwischen Gedankenmodellen des Künstlers Andreas Hetfeld und Blickwinkeln Juzas bewegt, zu sehen. Gemeinsam möchten wir an diesem Abend auch die Premiere des Nestbaufilms zur Aktion "ReWIR.part.1 - Aktionsraum Mensch I Pflanze I Tier" feiern und freuen uns, wenn Sie uns bereits um 19.00 Uhr zur Friedensdekade in die benachbarte Kirche begleiten.

Eine Kooperation des ORLA e.V. mit den Staatlichen Kunstsammlungen Dresden im Rahmen des Outreach-Programmes "180 Ideen für Sachsen".



Das Nest ist voll. Herzlichen Dank allen Spendern. Ihr ORLA e.V.

Gefördert im Rahmen des Projekts "180 Ideen für Sachsen" durch die Kulturstiftung des Bundes sowie durch den Freistaat Sachsen.

ORLA e.V.





in Vollzeit. Teilzeit, oder auf 450€ Basis einen (ÜCHENHELFER)

RODUKTIONSHELFER

UNSER ANGEBOT

Weihnachts- und Urlaubsgeld

Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung

fonisch unter 035200/262375

Gesucht ab Januar

Hauptverteiler

Wir suchen Zeitungszusteller (m/w/d)

für unsere Heimatzeitung die Madeberger in

ARNSDORF

(Teilgebiet I 400 Stk. I Wohngebiet Weststraße, Am Stockteich,

Schwedenteich, G.-Hauptmann-Str., R.-Breitscheid-Str.,

Teichstraße, Mozartstraße, Bahnhofstraße, Poststraße,

E.-Thalmann-Str., K.-Liebknecht-Str., A.-Bebel-Str., Karswaldstr.)

- ab 13 Jahre möglich, Verteilung Do/Fr

Interessiert?!-

Dann melden Sie sich!

die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH

Oberstraße 16a, 01454 Radeberg,

Tel. 03528 / 44 23 01, Fax 03528 / 44 22 91

oder Mail zeitung@die-radeberger.de

INDIVIDUELLE NACHHILFE

Häusliche Kranken- und Altenpflege

Was tun Sie, wenn sich Ihre Lebenssituation

verändert und Sie auf Pflege angewiesen sind?

Da ist es gut zu wissen, dass es Menschen gibt, die mit ihrer Erfahrung

und Professionalität helfen, diese veränderte Lebenssituation

zu meistern und das in Ihrer gewohnten heimischen Umgebung.

**Grund- und Schwerstpflege** 

**Beratung und Beratungsbesuche** 

Behandlungspflege

Vermittlung von:

Hauswirtschaftlicher Versorgung

Essen auf Rädern

Wäscheservice

Hausnotruf

Med. Fußpflege und Friseur

© 03528/45 57 78

www.schuelerhilfe.de

Individuelles Eingehen auf die

Beratung vor Ort: Mo.-Fr. 15-18 Uhr

RADEBERG, Dresdener Str. 21

Schülerhille

Schwester U. Böhm

Inh. Peggy Böhm/Yvette Püschel GbR

Hauptstr. 57 01454 Radeberg

Motivierte und erfahrene

## Tipps & Termine

#### Mehrgenerationszentrum Radeberg

Montag, 18.11. 16.30 Uhr Dienstag, 19.11. 09.00 Uhr

Donnerstag, 21.11. 14.00 Uhr 17.00 Uhr Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück Yogilates Rommé

mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com

Bauch-Beine-Po Gymnastik

#### Ein doppeltes Jubiläum zum Gospelworkshop 2019

10. Gospelworkshop und 25 Jahre Gospelchor Großröhrsdorf

"Sing!" fordert der Gospelchor Großröhrsdorf in diesem Jahr von seinen Workshopteilnehmern und sich selbst. Der Chor blickt auf seine musikalische Geschichte zurück und gestaltet gemeinsam mit den Workshop-Sängerinnen und -Sängern ein abwechslungsreiches Programm mit Gospelklassikern, afrikanischen Traditionals und bekannten Radiohits.

Unter Leitung der beiden langjährigen Chorleiterinnen erklingen die einstudierten Songs am Sonntag, 17. November 2019, um 16.00 Uhr in der Stadtkirche Großröhrsdorf.

> Der Eintritt zum Abschlusskonzert ist frei. um Spenden wird gebeten.

> Damit die Generalprobe ruhig und konzentriert ablaufen kann, öffnen sich die Türen zur Kirche für das Publikum ab 15.30 Uhr.

> Die Konzertbesucher erwartet mit dem knapp anderthalbstündigen Programm ein einmaliges Hörerlebnis, denn der gut 60-köpfige Chor bestehend aus den Teilnehmenden des Workshops und den Sängerinnen und Sängern des Gospelchors Großröhrsdorf tritt in dieser Formation nur an diesem Nachmittag auf.

Der Gospelchor Großröhrsdorf wurde 1994



Im Falle einer Pflegebedürftigkeit helfen wir Ihnen, in Ihrer vertrauten Umgebung zu bleiben - schnell und ohne Umwege

- Körperpflege
- Medizinische Leistungen
- Reinigung Betreuung
- Verhinderungspflege
- Hausnotruf
- Beratungseinsätze Schulungen von Angehörigen
- Vermittlung von Essen auf Rädern
- Beratung rund um das Thema Pflege

#### Sprechen Sie uns an! 03528 44 28 27

ASB Dresden & Kamenz gGmbH Sozialstation Radeberg Robert-Blum-Weg 6 01454 Radeberg

Telefon: 03528 44 28 27 03528 44 40 92

soz-rdbg@asb-dresden-kamenz.de www.asb-dresden-kamenz.de Internet

sistentin als Mädchenchor am Ferdinand-Sauerbruch-Gymnasium gegründet. Nach ihrem Weggang aus dem Gymnasium führten die Schülerinnen und Schüler den Chor in Eigenregie weiter. Schon nach kurzer Zeit kamen die ersten Männerstimmen hinzu, die das Repertoire des Chores erheblich erweiterten. Bestreben des Chores ist es, das kulturelle Leben der Region durch die Gospelmusik zu bereichern. Bei zahlreichen regionalen und überregionalen Auftritten überzeugte der Gospelchor mit Lebendigkeit, packenden Rhythmen und mitreißenden Melodien. Das Workshop-Projekt des Gospelchores Großröhrsdorf zählt zu den drei Preisträgern der Sächsischen Chorprämie 2018, ausgelobt durch den Sächsischen Chorverband e.V.

von einer amerikanischen Fremdsprachenas-

#### FREIZEIT DRESDEN

Sonntag, 17. November 2019 -Kunstwerkerhaus und Alpaka-Farm Langenwolmsdorf

Diese beiden Sehenswürdigkeiten sind besonders in der Vorweihnachtszeit beliebt und viel besucht. Das Kunsthandwerkerhaus bietet eine grandiose Weihnachtsausstellung (mit Verkauf - Eintritt frei) und zahlreiche weitere Sehenswürdigkeiten, inklusive einer Boutique mit toller Mode. Wir spazieren vom Café Langenwolmsdorf aus dorthin (2 km), um uns alles in Ruhe anzuschauen. Ihr könnt gern Leckerli's und Kaffee / Glühwein mitbringen. Im Märchengarten können wir dann gemütlich Kaffeetrinken. Start ist 13.00 Uhr ab Gasthof Weißig (Buslinie 61). Wir fahren in Fahrgemeinschaften.

> Anmeldung ist ab sofort über www.freizeitdresden.de möglich.

#### Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren, der Heimatverein Großerkmannsdorf e.V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Donnerstag, dem 21.11.2019, 14.00 Uhr ein.

Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

### Kleinanzeigen



Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!

Fa. Manthey@gmx.de Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

Baumfällung - Wurzelentfernung – Brennholzverkauf Tel. 0173 / 375 73 11

Beruflich stark beanspruchte Familie sucht ab 2020 zuverlässige und liebevolle Unterstützung im Haush., Ullersdorf, 450,- € (36h / Mo) + Tankgutschein

Tel. 03528 / 45 52 28 (bitte nach 18.00 Uhr)

Kleine Familie sucht Haus in Radeberg.

Tel. 0152 / 21 43 80 71 oder familie piontek@gmx.de

Winterräder 195/15 VB 210,- € für BMW 318, 1 Jahr alt

Tel. 0179 / 406 64 18

Zu verschenken: Laufgitter höhenverstellbar, gut erhalten und Kinderschaukel mit Haltestange für Türrahmen Tel. 03528 / 41 48 67

Gesucht wird ein Klappfahrrad aus DDR-Zeiten Tel. 03528 / 44 77 31

Verkaufe Haushaltswäschemangel mit Ständer, neuer Zustand, Preis VB

Tel. 035201 / 709 60

2,5-Raum-Whg., Badstr., ab sofort zu vermieten Tel. 035955 / 7 27 27

Grill, Medion MD 14482, neuwertig (noch Garantie) Preis: 40,- € (Neupr. 80,- €)

Verkaufe Mikrowelle mit

Tel: 03528 / 44 12 68

gesehenen Kleinanzeigen-Haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann Coupon aufgegeben werden. schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an "die Radeberger" Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vor-

Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de. Weitere Annahmestellen fin-

den Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg oder bei Hofeditz Lotto/Tabak/Presse in Arnsdorf.

Fit, wach, gesund u. wenn gewünscht nebenbei noch ohne Sport abnehmen? Es funktioniert! Testen Sie es jetzt! Fragen Sie alle Infos an unter: gesund durch das leben@gmx.de



### ... schon 8 Jahre in Radeberg!

Jetzt schon an Weihnachten denken und Gutscheine verschenken!

Unser 8-jähriges Jubi-Angebot vom 14.11. - 23.11.2019 nutzen: Bei Kauf eines Gutscheins (mit mindestens 2 Sitzungen) eine Sitzung gratis zusätzlich dazu!

Pillnitzer Straße 14 - 01454 Radeberg Mo 10 00 Uhr - 17 00 Uhr Di - Fr 10.00 Uhr - 20.00 Uhr • Sa 10.00 Uhr - 15.00 Uhr

Tel. 03528 4181358 - www.salzgrotte-radeberg.de

Szenen und zwei Ort: Humboldt-Gymnasium Radeberg Termin: Donnerstag, 21. November

## Aus den Kirchgemeinden

#### Einladung zur Gebetsnacht -FriedensDekade in neuem Format!

Samstag, 16. November, im Rahmen der Friedensdekade 2019 unter dem Motto "FriedensKlima" laden die Radeberger Kirchen zu einer Gebetskette in der Zeit von 18.00 bis 23.00 Uhr in die katholische Kirche ein. Die sechs Kirchen Radebergs gestalten dazu viertelstündlich einen Impuls mit Andacht, Reflexion und Gebet. Dazwischen ist Zeit für Stille, Kerzen und persönliches Gebet. Dadurch soll einerseits Raum für Besinnung als auch Kommen und Gehen möglich sein. Alle sind herzlich dazu eingeladen! **Gert Loose** 



Adventsschau

Samstag, 23. November

7-16 Uhr

Große



**WERKSVERKAUF** 

Gestecke, Adventskränze, Weihnachtssterne

Weihnachtliche Adventsstimmung \* Punsch \*Lebkuchen & Kaffee

Kleinwachauer Werkstätten

Verkaufsoffener Samstag in Radeberg

florizz

23.11.2019 | 10 - 14 Uhr

Telefon: (03528) 431-1810 Werksverkauf Radeberg, Stolpener Str. 12

Weihnachtsgeschenk? Es erwarten Sie Holz- und Keramikprodukte hergestellt

Sie suchen noch

das passende

in unseren Werkstätten und vorweihnachtliche Getränke zum Aufwärmen. Schon jetzt an das passende Weihnachtsgeschenk denken.



#### **Stadtkirche Radeberg**

Mittwoch, 20. November 2019, 17.00 Uhr Musik zum Buß- und Bettag Franz Schubert: "Winterreise" Fassung für Streichquartett und Gesang Tenor: Falk Hoffmann Eintritt wird verlangt

#### Sind Sie interessiert? Dann rufen Sie uns doch einfach an. TAG und NACHT Tel. 03528/ 41 17 05

LIFTTECHNIK ELBIN **Treppenlifte**| Ihr regionaler Fachbetrieb | mit Treppenliftausstellung Gern auch Beratung bei Ihnen zu Hause, Einbau + Service

Telefon: 03528 - 415 3105

Ullersdorfer Hauptstraße 10, 01454 Ullersdorf (bei Radeberg) Bezuschussung bis 4.000,-€ durch Pflegekasse möglich

diedas Dach von Afrika erklimmen wollten. Eintritt 22. November, 19:00 Uhr Kulturhaus Fischbach

KILIMANJARO
Das Abenteuer unseres Lebens

Ein lustig-unterhaltsamer Reisevortrag von 3 Verrückten,

die Nadeberger Seite 5 15. November 2019

## Tiefe Gräben und jede Menge starke Maschinen

Die Bauarbeiten an der Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße gehen voran

Zumindest was den ersten Bauabschnitt angeht, ist bereits ein Ende in Sicht. In der ersten Dezemberwoche sollen die Arbeiten vom Abzweig Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße / Badstraße bis zur Einmündung Weststraße abgeschlossen sein. Dann wird die Straßensperrung vorerst aufgehoben und Autofahrer können die Strecke wieder nutzen. Durch eine kleine Verzögerung vor Beginn der Straßenbaumaßnahme hatte sich das Vorhaben um gut eine Woche verschoben. Deshalb zieht sich der grundhafte Ausbau noch bis Anfang Dezember hin, ansonsten läuft das Projekt nach Plan, ist aus dem Rathaus zu erfahren.





Insgesamt beträgt die Baustrecke 480m und wird in drei Bauabschnitten erneuert. Der zweite Abschnitt verläuft von der Weststraße bis zum Beethovenweg. Die Bauzeit hierfür beginnt voraussichtlich im März 2020 und beträgt 4 Monate. Der dritte Abschnitt folgt vom Beethovenweg und endet auf der Lotzdorfer Straße. Dieser Abschnitt soll in den Sommerferien 2020 ausgeführt werden. In allen Abschnitten werden Kanäle, die Gehwege, die Wasserleitung und die Fahrbahn komplett erneuert. Die Bauarbeiten erfolgen jeweils unter Vollsperrung. Die fußläufige Erreichbarkeit der Gebäude wird immer gewährleistet. Text & Fotos: Red.

## Unterstützung vom Freistaat in Sachen S177

Ministerpräsident gibt finanzielle Mittel frei





Trotz der finanziellen Schieflage lässt man im Wachauer Gemeinderat den Kopf nicht hängen. Vor allem Bürgermeister Veit Künzelmann verlässt der Kampfgeist scheinbar nie. Und dabei bereitete ihm vor allem der Bau der neuen Trasse S177 Kopfzerbrechen. Immerhin sollte die Gemeinde für eine neue Zufahrt zum Müllermilchwerk und auch für den Bau der notwendigen Regenrückhaltebecken aufkommen. Die finanziellen Mittel sind momentan aus der leeren Haushaltskasse nicht aufzubringen. Hier holte sich das Gemeindeoberhaupt Hilfe vom Ministerpräsidenten Michael Kretschmer. Nicht nur die Kosten für die Zufahrt am Milchwerk in Höhe von 1.6 Millionen Euro sondern auch die Aufwendungen für die Regenrückhaltebecken, welche mit 1,5 Millionen Euro zu Buche schlagen, übernimmt der Freistaat Sachsen, das wurde nun von Herrn Kretschmer veranlasst und freigegeben. Das ist natürlich eine enorme Erleichterung.

Bürgermeister Künzelmann möchte an dieser Stelle ein ganz großes Dankeschön für die persönliche Unterstützung an den Ministerpräsidenten aussprechen.

Das komplette Bauvorhaben der Ortsumfahrung Leppersdorf, von Radeberg aus beginnend, nimmt nun sprichwörtlich Fahrt auf. Die Ausschreibungen für die Arbeiten an der Trasse sind erledigt. Vom Planungsbüro wurde dafür eine Kostenschätzung von rund 16 Millionen Euro kalkuliert. Das niedrigste Angebot nach den Ausschreibungen lag bei 14,3 Millionen Euro, das höchste 21,7 Millionen Euro. Es geht also in die heiße Phase. In den Wintermonaten werden wohl die letzten vorbereitenden Arbeiten erledigt. Dazu zählen die Baufeldfreimachung sowie die Baustelleneinrichtung. Im Frühjahr 2020 werden die Arbeiten an der Trasse dann voraussichtlich beginnen.

Text & Fotos: Red.

#### Verbraucherzentrale Sachsen:

Energieberatung am Montag den 09.12.2019 in der Beratungsstelle Kamenz

Allen Mietern und Hauseigentümern bietet die Verbraucherzentrale Sachsen am Montag, dem 09. Dezember 2019 von 15.00 bis 18.00 Uhr eine anbieterneutrale Energieberatung an. Die Beratungen finden nach telefonischer Voranmeldung in der Beratungsstelle Kamenz, Pfortenstraße 6 (Erdgeschoss links) statt.

Beratungsschwerpunkte sind Strom- und Heizkosten, baulicher Wär-



meschutz, Probleme mit Schimmel, Fragen zur Haustechnik, Einsatz erneuerbarer Energien, Fördermittel für energetische Sanierungen, Tipps für Neu-/Altbauten und vieles andere mehr...

Ein Termin kann unter der kostenfreien Rufnummer 0800 - 809 802 400 vereinbart werden. Das Servicetelefon ist Mo - Do von 8.00 - 18.00 Uhr und Fr von 8.00 - 16.00

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale berät kostenlos in allen Beratungsstellen. Auch den "Basis-Check" führen die Berater ohne Zuzahlung beim Verbraucher durch. Die "Energie-Checks", bei denen ebenfalls ein Berater nach Hause kommt, kosten nur 30 Euro. Für einkommensschwache Haushalte sind alle "Energie-Checks" kostenfrei.

Die Energieberatung der Verbraucherzentrale ist das größte interessenneutrale Beratungsangebot zum Thema Energie in Deutschland und seit 1978 verlässlicher Begleiter auf dem Weg in eine energiebewusste Zukunft. Bundesweit stehen 550 Energieberater jährlich rund 120.000 Verbrauchern zur Seite. Unsere Berater sind Architekten, Ingenieure, Physiker und andere Exper-

Seifersdorf, Kirchgasse 3

0 35 28/41 07 25

Trapezbleche 1. Wahl und Sonderposten, aus eigener Produktion

TOP Preise direkt vom Produzenten,-cm genauer Zuschnittin 01936 Laußnitz, Dresdner Str. 30 bundesweite Lieferung Tel.: 0351/889613-0 www.dachbleche24.de (Ihr Produzent)



Ohne ausräumen und **Beleuchtung nach Wunsch** 

pflegeleicht und hygienisch

16.11. + 17.11.2019 von 10-16 Uhr Sachsen e.V. Eine neue (T)Raumdecke

Zimmerdecken • Beleuchtung • Zierleisten

ten und beraten zu Themen

wie Strom sparen, Wärme-

dämmung, Heiztechnik und

erneuerbare Energien. Die

Beratung findet in einer un-

serer 750 Beratungsstellen

in ganz Deutschland oder

direkt beim Verbraucher zu

09.12.2019, 15.00 - 18.00 Uhr.

Kamenz, Pfortenstraße 6 und jeden 2. Montag im Monat von

15.00 - 18.00 Uhr, Kamenz,

Beratung erfolgt nur nach

Voranmeldung unter: 0800 -

Webseite www.verbraucher-

Robert Zimmermann

Energieberater für die

Verbraucherzentrale

in nur 1 Tag!

809 802 400 (kostenfrei)

Hause statt.

Termin und Ort:

Pfortenstraße 6

Anmeldung:

Beleuchtung nach Wunsch! kein Umräumen der Möbel erforderlich!

Wir informieren Sie gern über die Möglichkeiten dieses

einzigartigen und über 30 Jahre bewährten Deckensystems! Außerhalb der ges. Öffnungszeiten keine Beratung, kein Verkauf

Y und PLAMECO-Fachbetrieb Björn Köpping RLAMECO\* Tel.: 035797 - 73 661, Kiefernweg 2a, 01917 Kamenz - OT Schönbach





## in Radeberg · Am Markt 1

- Innen- und Außenleuchten zu Sonderpreisen
- Design direkt vom Hersteller

Öffnungszeiten:

10.00 bis 18.00 Uhr 10.00 bis 12.00 Uhr

18.11. bis 14.12.2019 Nur Barzahlung möglich!

## Dienstleistungen ganz in Jhrer Nähe



**Elektroinstallation und Reparaturen** für Haushalt, Gewerbe und Industrie **Elektro-Klemm GmbH** Radeberg • Dr.-Albert-Dietze-Str. 11

Tel. 03528/442 668 • Fax 03528/416 232

E-Mail info@voigt-und-schulze.de

Fliesenlegerfachbetrieb Natursteinarbeiten • Ofen- und Kaminbau

Voigt & Schulze GbR Kirchstraße 19 Tel. 035201/7 09 48 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66

#### Fliesenleger-Fachbetrieb Lars Kaiser - Meister

Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg Tel. 03528 417820 - Funk 0172 3440261 - www.edelbelag.de

Fliesen • Platten • Strukturputz Mosaikverlegung • Reparaturservice



Dammweg 2 01454 Radeberg 03528/ 45 57 88 0174/6 17 40 19

Meisterbetrieb

Dachstühle • Carports • Balkone • Sanierung



Heidestraße 70 • 01454 Radeberg • Tel. 03528/46 21-61 • Fax -62 Email: info@hti-radeberg.de • www.hti-radeberg.de NOTDIENST: 0173/3 95 86 97

Steildach Flachdach Abdichtung die dachprofis Dachstuhl Rothkedel & Zaulich GhR Carport

Dachdeckerei & Zimmerei Holzbau Seifersdorfer Str. 29b - 01465 Schönborn - Tel. 03528 / 45 21 23 www.die-dachprofis.eu - diedachprofis@gmx.de







© 03528/ 44 34 00

Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr • Sa. 9 - 11 Uhr



# Wie die Natur in Trauerzeiten hilft

## Gedächtnisfeier zum **Totensonntag**

am 24.11.2019, 11.00 Uhr Friedhofskapelle zu Radeberg

> Gesamtleitung: Winkler Bestattungshaus GmbH Pulsnitzer Str. 65a, 01454 Radeberg



## Friedhofsverwaltung Radeberg

Am Ewigkeitssonntag, den 24. November 2019, gedenken die Kirchgemeinden namentlich aller im vergangenen Kirchenjahr Heimgegangenen in herzlicher Fürbitte.

Dazu laden wir Sie und Ihre Angehörigen zum Gottesdienst ein:

9.30 Uhr Radeberg (Ev.-Luth. Kirche) 9.30 Uhr Kleinwolmsdorf 9.30 Uhr Seifersdorf 10.00 Uhr Kleinwachau 11.00 Uhr Liegau-Augustusbad

11.00 Uhr Schönborn

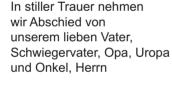
14.00 Uhr Andacht mit dem Posaunenchor auf unserem

Radeberger Friedhof

In Wachau findet eine Andacht bereits am Samstag vor dem Ewigkeitssonntag, dem 23.11.2019, 17.00 Uhr in der Kirche statt.

Einschlafen dürfen, wenn man das Leben nicht mehr selbst gestalten kann, ist der Weg zur Freiheit und Trost für alle.

Herrmann Hesse





#### Werner Kühnel

29.09.1924 + 08.11.2019

In stillem Gedenken Sohn Thomas mit Familie Sohn Wolfgang mit Familie sowie alle Angehörigen

Der Trauergottesdienst mit anschließender Beerdigung findet am Freitag, dem 15.11.2019 12.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

#### Studie zeigt: Rituale spielen bei der Bewältigung eine große Rolle

(djd). Der Tod eines geliebten Menschen ist schwer zu bewältigen. Persönliche Rituale werden dabei als hilfreich empfunden. Zum Beispiel ein Spaziergang im tröstlichen Wald statt des Sonntagsbesuchs auf dem klassischen Friedhof. Das ist das Ergebnis einer repräsentativen Studie im Auftrag des Bestattungswaldbetreibers FriedWald. Schon die Trauerfeier soll - so der Wunsch der Befragten - einen individuellen Charakter haben: Die Hälfte der Studienteilnehmer wünscht sich eine alternative Form der Beisetzung unabhängig von einem Friedhof, etwa unter Bäumen. Diese Art der Bestattung kommt einem weiteren Anliegen entgegen: Die Grabpflege entfällt, sie wird von der Natur übernommen. Das möchte laut Studie jeder Zweite. Weil Angehörige und Freunde an einem Grab immer wieder aufs Neue Abschied nehmen

können, ist für 76 Prozent der Teilnehmer ein Ort zum

In ehrendem

Gedenken

Wenn die Kraft zu Ende geht,

ist Erlösung Gnade.

**Hannelore Frömmel** 

geb. Zeiler

\* 20.06.1940 † 06.11.2019

In Liebe und Dankbarkeit

Kinder Astrid und Lutz mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender

Urnenbeisetzung findet am Donnerstag,

dem 21.11.2019, 14.00 Uhr

auf dem Friedhof in Großerkmannsdorf statt.

Trauern wichtig, der entspannt besucht werden kann - unabhängig von den Öffnungszeiten oder auch in

Ein Spaziergang mit der Familie durch den Bestattungswald gehört zu den Ritualen, mit denen die Trauer um einen Angehörigen verarbeitet wird. Foto: djd/FriedWald



Jeder Abschied von einem geliebten Menschen ist so individuell wie ein handgeschriebener Brief, den man auch am Baumgrab laut vorlesen kann. Foto: djd/FriedWald

Begleitung des eigenen Hundes als Gefährten. Dann wird zum Beispiel zum Geburtstag des Verstorbenen ein Waldspaziergang zu seinem Gedenken unternommen. Bei der Ankunft am Baum, an dem der geliebte Mensch beigesetzt wurde, öffnen die Angehörigen eine Flasche Sekt und stoßen auf ihn an. Doch es gibt noch viele weitere Möglichkeiten und Trostrituale:

Manche der Hinterbliebenen schreiben einen Brief und lesen diesen laut vor, während sie an den Wurzeln des Baumes sitzen und diesen berühren. Oder sie bringen sich als Andenken zum Beispiel kleine Astbündel, Steine oder Blätter aus dem Wald nach Hause mit. Weitere Erkenntnisse aus der Studie, etwa zu verschiedenen Trauerphasen, finden sich unter www.friedwald.de.

Förster erläutern die Beisetzung im Wald

(djd). Wie eine Beisetzung in einem Bestattungswald abläuft, welche Grabarten es gibt und was sie kosten, erläutern erfahrene Förster. Termine für spezielle Führungen und weitere Auskünfte zur Beisetzung gibt es unter

Nach langer Krankheit müssen wir Abschied nehmen von unserem Vater, Schwiegervater und Opa, Herrn

**Andreas Petzsch** 

sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung

findet am Freitag, den 22.11.2019, 14.30 Uhr auf dem äußeren Friedhof in Großröhrsdorf statt.

\* 23.09.1951 † 07.11.2019

In stiller Trauer und Dankbarkeit

Kinder Ines und René mit Familien

www.friedwald.de/waldfuehrungen. Interessierte erfahren bei den Führungen, dass sie einen eigenen Baum oder einzelne Plätze selbst auswählen können. Auch die Zeremonie der Beisetzung kann individuell gestaltet werden

die Radeberger

#### Volkstrauertag 2019

Einladung zur Gedenkstunde in Radeberg

Zur Erinnerung an die Opfer unseres Volkes durch Kriege, Vertreibung und Terror im vergangenen Jahrhundert findet am Volkstrauertag eine Gedenkstunde in Radeberg statt.

> Die Veranstaltung am Sonntag, dem 17.11.2019, beginnt 11.00 Uhr im Wettiner Salon des Kaiserhofes.

Im Anschluss besteht die Möglichkeit am Gedenkstein im Grünen Band Blumen niederzulegen.

**Stadtverwaltung Radeberg** 



Badstraße 30, Radeberg Blumenhaus Telefon: 03528 / 44 21 06 Schulze E-Mail: info@blumen-schulze-radeberg.de

Wir laden herzlich zur Adventsausstellung

am 20.11.2019 von 09.00 - 16.00 Uhr auf der Badstraße ein. Begrüßen Sie mit uns die Weihnachtszeit. Wir freuen uns auf Sie.

ACHTUNG: Am Dienstag, 19.11.19, bleibt das Geschäft geschlossen. Bestellungen können trotzdem abgeholt werden.

> Wir halten ein umfangreiches Angebot an Gedenkfloristik für Sie bereit.

Öffnungszeiten:

20.11. (Buß- & Bettag) 09.00 - 16.00 Uhr Sa 23.11. 08.00 - 15.00 Uhr So 24.11. 09.00 - 11.00 Uhr

## MAX IRMISCH Grabmale Urnensteine

**Bauelemente** Treppenbeläge Fensterabdeckung Mauerabdeckung aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg Telefon 03528/44 34 51 • Fax 03528/419 32 45 Entdecken Sie

die Möglichkeiten des Natursteins



Hauptstraße 103 I 01454 Wachau

• Kleinbus bis 8 Personen • Schülerbeförderung • Flughafentransfer · Seniorenfahrdienst (Einkauf, Bank, Apotheke u. a.)

Krankentransporte aller Kassen (Bestrahlung, Reha, Dialyse, Kur u.a)

🕜 03528 / 44 73 62 • 0170 / 46 49 798

#### **Bestattungsinstitut Uwe Schuster**

Inh.: M. Klöber

Tag & Nacht: (035952) 31 76 6

Meisterbetrieb Rathausstraße 4 / 01900 Großröhrsdorf

www.bestattungsinstitut-schuster.de Filiale 01896 Pulsnitz Robert-Koch-Str. 6a

Tel. 035955 / 72 59 8

Filiale 01477 Arnsdorf Hauptstr. 11 Tel. 035200 / 24 67 4

S&D Träber Service & Dienstleistung

Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste 0174 20 85 185 – www.sd-traeber.de

> **WINKLER Bestattungshaus**

Tag und Nacht © 03528/44 20 21 Pulsnitzer Straße 65a · 01454 Radeberg

Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de



**Bestattermeister** im Familienunternehmen Bestattungsregelung zu Lebzeiten BESTATTER Sämtliche Beratungsgespräche werden

auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

Es ist nicht wichtig, wohin du im Leben gehst. was du machst oder was du hast. Es kommt nur darauf an, wen du an Deiner Seite hast.

Wir danken allen Verwandten, Sportfreunden, ehemaligen Arbeitskollegen und Bekannten, die gemeinsam mit uns Abschied genommen haben und ihre Verbundenheit in vielfältiger Weise zum Ausdruck brachten. Herzlichen Dank dem Redner Herrn Meyen sowie dem Bestattungshaus Winkler.

> Wir vermissen Dich Deine Evi

im Namen aller Angehörigen

Radeberg, im November 2019

Ich gehe zu denen, die mich liebten und warte auf die, die mich lieben.

In stiller Trauer nehmen wir Abschied von unserer lieben Mutti, Schwiegermutter, Omi und Uromi, Frau



#### **Rosemarie Schulze**

\* 03.04.1928 † 31.10.2019

In liebevoller Erinnerung Ihre Kinder Volker, Andrea und Peter mit Familien

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet am Montag, dem 18.11.2019, 9.30 Uhr auf dem Friedhof in Wachau statt.

Alle Informationen zu unseren Trauer- und Familienanzeigen finden Sie auch unter www.die-radeberger.de/ Leistungen / Familienanzeigen

#### **Danke**

Alles verändert sich mit dem, der neben mir ist oder neben mir fehlt.

Wir waren tief bewegt von der großen Anteilnahme der vielen lieben Menschen beim Abschied von unserem lieben Ehemann, Vater, Großvater und Freund

#### **Heinz Hahmann**



und möchten uns auf diesem Weg bei ALLEN für die vielen tröstenden Worte und Zeilen, für einen stillen Händedruck oder eine Umarmung, einen Blick oder eine liebevolle Geste und das Geleit zur letzten Ruhestelle recht herzlich bedanken.

Unser besonderer Dank gilt dem Pflegepersonal des DRK Pflegedienstes, dem Bestattungshaus Winkler, Herrn Dr. H. Scheufler, dem Team der Linden-Apotheke, der Pfarrerin Frau Rau und für die musikalische Umrahmung der Trauerfeier Frau Pfeil und Frau Ludwig.

In Dankbarkeit

Ehefrau Bärbel Sohn Niels mit Familie Sohn Knut mit Familie

die Radeberger Seite 7 15. November 2019

## DAS RADEBERGER LAND IST NUN WIEDER IN N

HORROR, FEEN UND ZAUBEREI -



Welche Geister das sind, ob es sich um Radeberger Persönlichkeiten handelt oder um längst vergessene Seelen aus früheren Jahrhunderten, dass erleben die Gäste bei den Faschingsveranstaltungen des Großerkmannsdorfer Karnevalsklub ab



dem 08.02.2020. Am Montag wurde allerdings erst einmal das Rathaus gestürmt und von Oberbürgermeister Gerhard Lemm der symbolische Schlüssel verlangt. Prinzessin Jenny musste allerdings ohne Prinz auf die neue Saison anstoßen, denn dieser lag laut Präsident des Vereins krank im Bett.

Informationen und Karten für die neue Saison gibt es unter:

www.ekka-ekka.de.

#### ,ARNSDORF AUSSER RAND UND BAND, DER KCA IM MAFIALAND!'

Wenn die närrische Mafia um die Ecke biegt, um sich im Gemeindeamt das "Sagen" zu erobern, muss sich das Verwaltungsteam doch etwas besonderes einfallen lassen. So nahm in diesem Jahr die Finanzchefin Margit Porst allen Mut zusammen und stellte sich um 11.11 Uhr dem Karnevalspräsidenten.





Dieser bekam dann nicht nur den symbolischen Schlüssel, sondern gleich noch eine Rolle mit Aufgaben, die es bis zur Rückgabe der Amtsgeschäfte zu erledigen gibt. Damit hat die Leiterin des Amtes für Finanz- und Bauwesen einen cleveren Schachzug gewagt. Der KCA nahm die Herausforderung natürlich an.

> Informationen und Karten für die neue Saison gibt es unter: www.kca-online.de.

## 17 NÄRRINNEN UND NARREN STÜRMEN



Seit den Vormittagsstunden des 11.11. waren 17 der 35 aktiven Mitglieder des Langebrücker Karnevalsvereins in den Straßen des Ortes unterwegs. Elferrat und Funkengarde zogen vom Seniorenheim zur Grundschule und im Anschluss zum Gemeindeamt, um Ortsvorsteher Christian



Hartmann den Schlüssel abzunehmen, was Präsident Thomas auch tat. Im Austausch gab es vom Prinzen Rico I. die Abwesenheitsmedaille, welche am Aschermittwoch gegen den Gemeindeschlüssel zurückgetauscht wird. Das Motto der 55. Faschingssaison wird am Sonnabend, 16.11.2019, zur einzigen Abendveranstaltung im alten Jahr gelüftet. Restkarten können im Bürgerhaus an der Abendkasse erworben werden.

## "WENN IN LUMNTZ DE REIFEN BRENNEN,



Nicht nur um aufgemotzte Karren geht es beim LCC in der 44. Saison. Da das Gemeindegeld rar ist, wird nun nach der Machtübernahme und der Schlüsselübergabe von Bürgermeister Veit Künzelmann alles versucht, um die Finanzen aufzubessern. Wer weiß, welche Überraschungen die närrischen Gäste er-



warten? Klar ist, das Museum ist abgebaut und die Dinos sind verstaut – nun ist also Platz für brennende Reifen, schnittige Rennfahrer und heiße Boxenluder

Wer dieses rasante Spektakel miterleben möchte. findet alle Informationen unter www.trude-hau-rein.de

#### "URLAUBSFEELING FÜR UNS ALLE ... GIBT SIN U-DORF STROPENHALLE!"

Der Dorfclub und der Jugendclub Ullersdorf sind ebenfalls schon auf die fünfte Jahreszeit vorbereitet. Im großen Saal des neuen Gemeindezentrums kann jeder während der kalten Temperaturen vom heißen Urlaubsflair träumen. Alle Informationen gibt es dazu unter www.dorfclub-ullersdorf.de.

**Text & Fotos: Red** 

Fotos Langebrücker Karnevalsverein: Langebrücker Nachrichten

## Langebrücker Nachrichten



## Drei Großprojekte werden Probleme lösen

Ortsvorsteher Christian Hartmann (CDU) sprach beim Seniorentreff unter anderem über die drei wichtigsten Maßnahmen in Langebrück



Das Gerätehaus der Feuerwehr ist zu klein. In den Jahren 2022 / 2023 soll ein Erweiterungsbau entstehen.

#### VON SYLVIA GEBAUER

Seit 20 Jahren gehört Langebrück zu Dresden. In der Zeit wurde laut Ortsvorsteher Christian Hartmann (CDU) eine ganze Menge bewegt, darunter fällt unter anderem der Neubau der Grundschule und die Schaffung des Bürgerhauses. Letzteres ist in der Landeshauptstadt und in der Umgebung fast einmalig. Darauf können die Einwohner stolz sein, jedoch bleiben Herausforderungen. Welche das in den kommenden Jahren sind, darauf ging der Ortsvorsteher während seines Besuches im Seniorentreff der Volkssolidarität ein. Erneut war der Raum bis auf den letzten Platz gefüllt, denn die Langebrücker wollten mehr erfahren und zudem die Chance nutzen, mit ihm ins Gespräch zu kommen. Die "Langebrücker Nachrichten" stellen die drei wichtigsten Großprojekte näher vor, sie alle werden Probleme lösen.

#### **Busanbindung und** Erweiterung des P+R-Parkplatzes

Der Langebrücker Bahnhof ist nicht nur bei den Einwohnern sondern auch bei Pendlern aus dem Umland beliebt. Viele stellen hier ihr Fahrzeug beziehungsweise ihr Fahrrad ab und steigen in den Zug um. Perspektivisch soll der P+R-Parkplatz vergrößert werden. Laut Christian Hartmann ist der hin-

tere Bereich vorgesehen, wann das passieren soll, ist derzeit noch vollkommen offen. Dagegen wird aktuell an der Busanbindung der Linie 308 an den Dresdner Stadtverkehr gearbeitet. Dies führt dazu, dass Langebrück an die Dresdner Verkehrsbetriebe angebunden wäre und die Nutzungsmöglichkeit erweitert wird. Heißt, künftig fährt der Bus dann in der Zeit von 5 bis 0 Uhr. Erhalten bleiben soll natürlich die Anbindung per Bus von Langebrück aus nach Radeberg. Schließlich nutzen viele Kinder und Jugendliche diesen für die Fahrt an die weiterführende Schule. Fakt ist, dafür muss die Linie 308 geteilt werden, wo der Umstieg erfolgen wird, darüber herrscht jedoch noch Uneinigkeit: Angedacht ist der Umstieg in Schönborn. Für den Langebrücker Ortschaftsrat zu weit außerhalb, hier präferieren die Räte den Langebrücker Bahnhof als zentralen Knotenpunkt. Zumal das mit dem Er-

weiterungsprojekt des Parkplatzes einhergehen würde. "Jedoch dürfen wir die Schönborner hier nicht vergessen, schließlich gehört die Ortschaft auch zu Dresden", betonte Christian Hartmann.

#### Kinderzentrum bleibt nicht das einzige Projekt auf dem Areal

Sichtbar geht es mit dem Bau des Kinderzentrums in der Friedrich-Wolf-Straße voran. Laut Ortsvorsteher soll das Objekt ab Oktober 2020 genutzt werden können. Bekanntlich können in dem Haus dann Kindergarten- und Hortkinder betreut werden. Perspektivisch würden sogar Räume für die Grundschule zur Verfügung stehen, dann wäre sogar eine dreizügige Nutzung - also drei Klassen pro Stufe - möglich. Wie wichtig die Fertigstellung ist, deutete der Ortsvorsteher bereits an. Denn aktuell stehen zu wenig Kitaplätze zur Verfügung. "Es finden sind auch keine Tagesmütter mehr, auf die wir zurückgreifen können", so Herr



Der P+R-Parkplatz am Bahnhof soll im hinteren Bereich erweitert werden.



Im Oktober 2020 soll das Kinderbetreuungshaus fertig sein.

Hartmann. 100 Kitaplätze würden vor

Ort entstehen. Mit dem Bau des Kin-

derzentrums sind die Arbeiten auf dem

Areal bei weitem noch nicht abgeschlos-

sen. Fakt ist, der Kindergartenflachbau

an der Bruhmstraße wird, nachdem das

Kinderbetreuungshaus steht, abgerissen.

Hier wird im kommenden Jahr ein Park-

platz entstehen. Damit soll sich das Par-

ken in der Ortslage deutlich entspannen.

Ein zweites Projekt auf dem Areal ist

der Bau einer Zweifeldhalle. Diese soll

in den Haushalt 2021/2022 mit aufge-

nommen und dann bis 2023 realisiert

werden. Aktuell gibt es Differenzen

zwischen Ortschaft und der Stadtver-

waltung bezüglich der Ausgestaltung

der Halle. Für den Ortschaftsrat gehören

Vereinsräume in solch einem Objekt

dazu, um nach dem Training auch einmal

Vorstandssitzungen abhalten zu können.

Die Stadtverwaltung negiert das komplett

und verweist auf das Bürgerhaus, hier

würde es genügend Räume für die Lan-

gebrücker Vereine geben. Das letzte

#### Wort ist in dieser Angelegenheit aber noch nicht gesprochen.

#### Erweiterung des Feuerwehrgerätehauses an der Lessingstraße

Fakt ist, so wie jetzt kann es auf dem Gelände der Feuerwehr in der Lessingstraße nicht bleiben. Denn das Domizil genügt nicht mehr den modernen Anforderungen an eine Feuerwehr. Es fehlt schlichtweg der Platz, zum einen für die Fahrzeuge und zum anderen für die Brandschützer in Form von Umkleidemöglichkeiten. Da sich auch immer mehr Frauen hier ehrenamtlich engagieren, müssen erweiterte Umkleideund Sanitärmöglichkeiten vorhanden sein. Das aktuelle Objekt soll um einen Längsbau erweitert werden, dafür wird unter anderem das alte Gaswerk abgerissen. Künftig wäre vor Ort dann auch ausreichend Platz für die Unterbringung des historischen Feuerwehrfahrzeuges,

#### Kindergarten lädt zum Laternenumzug

In Kürze

Kirmes und

Livemusik im Bürgerhaus

Die traditionelle Kirmesver-

anstaltung des Seniorentreffs

findet am Dienstag, dem

19. 11.2019 im kleinen Saal

des Bürgerhauses statt. Um

15.00 Uhr ist Kirmeskaffee

mit dem traditionellen Kir-

meskuchen der Bäckerei

Mueller. Dazu wird das Pro-

gramm "Vom Nachtwächter

Hillig und Philosophen Stieh-

ler" sowie Livemusik gebo-

ten. Am Abend ist dann ab

19.00 Uhr das Kirmes-FASS

"Frivoles, Amüsantes, Sel-

tenes und Skurriles" kommen

zu Gehör, dazu ebenso Live-

musik. Weitere Unterhal-

tungselemente sind nach Ab-

sage des Nicodechores ge-

plant. Hierzu bitte auch ak-

tuelle Aushänge beachten.

Langebrücks Kindergarten lädt für Freitag, den 22. November, ab 17.15 Uhr zum Laternenumzug ein. Treffpunkt ist der Bereich der Einmündung der Nicodéstraße in die Friedrich-Wolf-Straße.

So erreichen Sie die Langebrücker Nachrichten Verantwortlich:

E-Mail: langebrueckernachrichten@gmx.de **Telefon:** (035201) 70326

Sylvia Gebauer

Seite 8 15. November 2019 die Radeberge

## 1918 in Arnsdorf

Ein Beitrag von Werner Hackeschmidt

Fortsetzung von Ausgabe 45 (08.11.2019)

Letzter Teil - Die beiden alten Kirchenglocken mussten am 29. Mai vom Kirchturm abgenommen und zum Einschmelzen abgeliefert werden. Am 5. September 1918 traten drei neue Gußstahlglocken in Arnsdorf ein. Erbgerichtspächter Bruno Häse hatte sie der Gemeinde gestiftet. Siehe auch "die Radeberger" Nr. 38 vom 21.09.2018. Für die Glocken musste an der oberen Kirchhofsmauer ein neuer Glockenstuhl gebaut werden. Am 7. September wurde zur Probe geläutet und am 15. September, zum Erntedankfest, erfolgt die Weihe der Glocken. Endlich nach einem reichlichen Jahr, konnte in Arnsdorf wieder geläutet werden.



Hier wurden die Glocken in den neuen Glockenstuhl geschoben

Mangelte es bei den wenigen Autos an Kraftstoff, so fehlte bei der Eisenbahn Kohle. Deshalb bleiben die Zugeinschränkungen an Sonn- und Feiertagen bestehen. Dazu fielen auf dem Bahnhof in Arnsdorf täglich noch sechs weitere Zugverbindungen weg. Zum Kirchweihfest nach Dittersbach brauchte im August kein Sonderzug zu fahren, denn im letzten Kriegsjahr fand kein Jahrmarkt statt. Im August ereignete sich auf der Görlitzer Strecke ein schwerer Unfall. Der Fischbacher Eisenbahnarbeiter Adolf Reppe wurde vom Zug erfasst und zur Seite geschleudert. Leider ist er an den erlittenen Verletzungen verstorben. Am Sonntag, dem 22. September, kam es in Dresden auf der Brücke über die Großenhainer Straße zu einem furchtbaren Eisenbahnunglück. Der Leipziger D-Zug fuhr auf dem dort haltenden Berliner D-Zug. Anfangs wurden 33 Tote und 85 Schwerverletzte gemeldet. Später hieß es, dass bei dem Unglück 43 Passagiere den Tod fanden. Verwandte der Familie Gäbler aus Arnsdorf waren auch unter den Toten.

Am Sonnabend, dem 30. März gegen Abend, musste ein Flugzeug auf einer Fischbacher Wiese notlanden. Es gelang, ohne großen Schaden am Flugzeug, der Wiederaufstieg.

Obwohl es ein allgemeines Tanzverbot gab, begann im Januar im Oberen Gasthof ein Tanz- und Anstandskurs. Die Leitung hatte der



Der neue Glockenturm

späterhin noch bekannte Tanzlehrer Schurig. Ebenfalls im Januar wurden die Öffnungszeiten der Geschäfte neu geregelt. Danach mussten alle Geschäfte 17.00 Uhr schließen. Nur Friseure durften ihr Geschäft bis 18.00 Uhr offen halten. Um vermeintlich Energie einzusparen bzw. länger zu arbeiten, wurde die Zeitumstellung beibehalten. In der Nacht vom 14. zum 15. April mussten die Uhren wieder eine Stunde vorgestellt werden. Eine Anschlagtafel ist an der Grundstücksmauer des Gemeindeältesten Häntzschel, heute Kleinwolmsdorfer Straße 6, errichtet worden. Die Tafel war vor etwa sechzig Jahren nicht vorhanden. Die Land- und Allgemeine Ortskrankenkasse eröffnete am 1. November eine Geschäftsstelle an der Ecke der heutigen Bahnhofs- und August-Bebel-Straße, im Haus von Schneidermeister Kersten. Die geplante Pflasterung der Güterbahnhofstraße und die Eröffnung eines Kinderhortes werden wohl den Herbstereignissen zum Opfer gefallen sein.

Vier Jahre Krieg mit Hunger, Trauer und Mangel, dazu die Rückstände an der Westfront, hatten bei großen Teilen der Bevölkerung Zweifel an den Herrschenden aufkommen lassen. In größeren Städten gab es Demonstrationen gegen Hunger und Not. Ein Teil der Arnsdorfer Glashüttenarbeiter marschierte am 1. Mai 1918 nach Seeligstadt. Es wird wohl die erste Maifeier von Arnsdorfer Arbeitern gewesen sein. In der Nacht vom 8. zum 9. November bildete sich in Dresden ein Arbeiter- und Soldatenrat. In der gleichen Nacht floh König Friedrich-August III aus Dresden und ließ am 13. November auf Schloss Guteborn seinen Thronverzicht veröffentlichen. Die Monarchie war vorbei. Am 9. November dankte auch Kaiser Wilhelm II ab und am 11. November 1918 wurde der Waffenstillstand unterzeichnet. Der Erste Weltkrieg war zu Ende.

Schon am 13. November, so wird berichtet, hatte sich im Arnsdorfer Lazarett ein Arbeiter- und Soldatenrat gebildet. Gleiche Kost für Mannschaften und Offiziere, war die erste Forderung. Den 101 Verstorbenen des Lazaretts hatte bis November der Militärverein Ehrengeleit gegeben. 49 Arnsdorfer waren bis dahin als gefallen und 6 als vermisst gemeldet. Am Totensonntag fand eine Gedächtnisfeier für die Gefallenen statt, ebenso am Vorabend für die Verstorbenen des Lazaretts. Schon im August begann man für ein zukünftiges Kriegerdenkmal mit Einnahmen aus Wohltätigkeitskonzerten zu sammeln. Wesentlich schneller war der Fischbacher Militärverein.

Er ließ für den am 23. Juli 1918 in Frankreich gefallenen Försterkandidaten Alfred Richter ein Denkmal setzen. Richter war als Leutnant Kompanie-Führer und Träger hoher militärischer Orden. Der Denkstein steht noch heute, frisch restauriert, im Karswald, unweit der Bautzener Landstraße.

Am 16. November fand in Arnsdorf eine Versammlung zur Bildung eines Arbeiterrates statt. Gemeindevorstand Clemens Träber wollte einen Arbeiterrat verhindern, aber Ernst Braune aus Radeberg erläuterte wie wichtig ein solcher ist. Entsprechend dem Vorschlag des Arnsdorfer Glasmachermeisters Robert Kurzweil, wurde dann ein viergliedriger Arbeiterrat gebildet. Acht Tage später fand auch die Wahl zum Arbeiterrat von Groß-Dresden in Arnsdorf statt.



Eisenbahn-Unglück in Dresden

Das Wahllokal war im Gasthof "Zur Guten Hoffnung". Die meisten Stimmen erhielten die Mehrheitssozialisten, anschließend fand am 5. Dezember eine Versammlung zur Gründung einer Ortsgruppe der SPD statt. Aufgerufen zur Teilnahme waren Arbeiter, Beamte, Handwerker und Gewerbetreibende. Sprecher war Robert Kurzweil. Als Gegenstück zur Sozialdemokratie bildete sich am 7. Dezember ein Arbeitsausschuss der bürgerlichen Vereinigung. Nach dem neuen Wahlgesetz konnten nun auch Frauen und Männer, die das 20. Lebensjahr vollendet hatten, nicht nur wählen, sondern konnten auch gewählt werden. Ende November wurde in Arnsdorf ein Ortsausschuss zur Sicherung der Volksernährung gebildet. Er setzte sich paritätisch aus Erzeugern, dem Guts- und Wirtschaftsbesitzer Gustav Müller, Ewald Richter, Hermann Teich und Verbrauchern, den Arbeitern Robert Kurzweil, Franz Peter, Max Grimmer zusammen. Gleichzeitig rief der Gemeindevorstand auf, das letzte für die Ernährung bereitzustellen. Es sollten keinerlei Nahrungsmittel gehortet werden.

Ab Dezember durfte auf öffentlichen Gebäuden nur noch die Schwarz-rot-goldene und die rote Fahne gehisst werden. Die alte Gesindeordnung und das Arbeitsausnahmegesetz waren außer Kraft gesetzt - Landarbeiter sollten auf dem Lande angesiedelt und entsprechendes Land zur Verfügung gestellt werden. Auch ein Programm von Notstandsarbeiten zur Beschäftigung von Arbeitslosen wurde geplant. Dazu musste aber der Besitzer der Glashütte, Georg Hirsch, die ihm dort gehörenden Grundstücke verkaufen.

Ende November versammelten sich etwa dreihundert Mitglieder der Dorf- und Anstaltskirche im Oberen Gasthof. Man sprach sich gegen die Trennung von Kirche und Staat aus. Es ging vor allem um den Religionsunterricht in den Schulen.

Auf Grund einer reichsgesetzlichen Verordnung musste bis spätestens 1. Januar 1919 die allgemeine achtstündige Arbeitszeit eingeführt sein. Darüber wird sich unser damaliger Ortspolizist, Wachtmeister Karl Junghänel, sehr gefreut haben. Junghänel war in Arnsdorf nicht unbeliebt. Seine tägliche Dienstzeit wurde nun von zwölf auf acht Stunden herabgesetzt. Die Friedrich-August-Medaille in Silber hatte er wohl für seine Tätigkeit in Radeberg erhalten.

Ende November wurden am Oberen Gasthof überzählige Heerespferde versteigert. Hierher gehört sicherlich auch die Geschichte von dem Pferd, das nach Jahren der Militärzeit wieder allein den Weg in seinen ehemaligen Stall im Oberdorf fand.

Nach Kriegsende suchten viele Einwohner ein neues oder besseres Auskommen. Ein neuer Photograph, Otto Juditzki, warb um Aufträge. Ernst Leske wollte Krankheiten durch Massage heilen. Buchbinder Otto Schmidt vergrößerte seinen Zeitungsvertrieb und suchte Zusteller, außerdem gab er eine dreiteilige Panoramakarte von Arnsdorf heraus. Selbst die Glashütte suchte einen Schürer dem sofort freie Wohnung, Feuerung, Gartenbenutzung und hoher Lohn garantiert wurde, obwohl die Glashütte wegen Kohlenmangel zeitweise nicht arbeiten konnte. Überhaupt war die Versorgung mit Elektroenergie durch den Mangel an Kohle schwierig geworden Im Dezember musste das Großröhrsdorfer Elektrizitätswerk bekannt geben, dass an Sonn- und Festtagen von 9.00 Uhr bis zum Einbruch der Dunkelheit kein Strom geliefert wird.

Am Ersten Weltkriegsfeiertag veranstaltete die Gemeinde im oberen Gasthof einen öffentlichen Begrüßungsabend für die heimkehrenden Krieger. Endlich in Frieden, konnte man nun Silvester feiern. Neunundfünfzig Arnsdorfer sind Opfer dieses ersten Weltkrieges geworden. Acht bis zehn Millionen tote Soldaten lagen auf den Schlachtfeldern, dazu kamen Millionen von Verletzten, Kranken, Krüppeln und an den Spätfolgen Verstorbenen. Nur etwa die Hälfte der Gefallenen konnten begraben werden. Die anderen sind zerfetzt, zertrampelt, verschüttet oder irgendwo zwischen den Linien vermodert. Die Verhältnisse in Deutschland hatten sich grundsätzlich geändert. Noch viele Jahre litt das Land unter den Folgen des Krieges. Unendliches Leid mussten viele Familien ertragen. Leider hat es dann nur zwanzig Jahre gedauert, bis die nächste, noch viel größere Tragödie begann. Wann wird man endlich begreifen?!

"Vater ich rufe dich! Vater ich preise dich! 's ist ja kein Kampf für die Güter der Erde - Das Heiligste schützen wird mit dem Schwerte drum, fallend und siegend, preis ich dich Gott, dir ergeb' ich mich. '

Theodor Körner

1.) Chronik Arlt

2.) Brigitte Hamann "Der erste Weltkrieg" Wahrheit und Lüge Piper-Verlag 2008

3.) Wörterbuch zur deutschen Militärgeschichte S. 1071 4.) Walter Fellmann "Sachsens letzter König" Köhler + Amelang

## **TOP-DEALS ZUM JAHRESENDE:** SPAREN SIE BIS ZU 38 %1 + WINTERKOMPLETTRÄDER GESCHENKT<sup>2</sup>





z.B. **NISSAN MICRA** N-WAY IG71 71 PS, 52 kW, Benzin

· Tageszulassung

- Rückfahrkamera
- · Einparkhilfe hinten
- · Klimaanlage, Sitzheizung vorne
- · Leichtmetallfelgen u.v.m.

MTL. LEASINGRATE3: € 99,-AKTIONSPREIS: € 13.990,-SIE SPAREN\*: € 3.230,- = 19 % z.B. **NISSAN QASHQAI** N-CONNECTA

- Tageszulassung
- · Fahrerassistenz-Paket PRO

1.3 DIG-T 160 PS, 117 kW, Benzin

- · Sitzheizung vorne
- · NissanConnect Navigationssystem
- · beheizbare Frontscheibe u.v.m.

MTL. LEASINGRATE3: € 149,-AKTIONSPREIS: € 23.590,-SIE SPAREN4: € 10.035,- = 30 % SIE SPAREN4: € 10.210,- = 29 %



z.B. NISSAN X-TRAIL N-WAY

- 1.3 DIG-T 160 PS, 117 kW, Automatik, Benzin
- · Tageszulassung
- · NissanConnect Navigationssystem
- · 2-Zonen-Klimaautomatik
- · Panorama-Glasschiebedach · Intelligente Fahrlichtautomatik u.v.m.

MTL. LEASINGRATE3: € 158,-AKTIONSPREIS: € 24.690,-



z.B. NISSAN NV300 Kombi PREMIUM

- L1H1, 2,7 t, dCi145 145 PS, 107 kW, Diesel Tageszulassung
- · Rückfahrkamera
- · Einparkhilfe hinten
- NissanConnect Navigationssystem
- · Licht- & Regensensor u.v.m.

MTL. LEASINGRATE<sup>3</sup>: € 175,-AKTIONSPREIS: € 25.990,-SIE SPAREN4: € 17.057.- = 38 %

#### ALLE SOFORT VERFÜGBAREN NISSAN QASHQAI 1.3 DIG-T MIT SCHALTGETRIEBE<sup>5</sup> ERHALTEN 5 JAHRE HERSTELLERGARANTIE GRATIS DAZU!

Gesamtverbrauch I/100km: kombiniert von 6,3 bis 5,3; CO₂-Emissionen: kombiniert von 155,0 bis 121,0 g/km (Messverfahren gem. EU-Norm); Effizienzklasse: C-B.

Abb. zeigen Sonderausstattungen. ¹Max. Ersparnis gegenüber unserem Normalpreis für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug bei Kauf des NV300 Kombi PREMIUM. ²Gilt nur für sofort verfügbare NISSAN QASHQAI 1.3 DIG-T mit Schaltgetriebe. Exkl. Montage, Bild zeigt Symbolfoto. 3NISSAN MICRA: Leasingsonderzahlung: € 2.800,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag € 4.752,-Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 7.552,-. NISSAN QASHQAI: Leasingsonderzahlung: € 3.300,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag € 7.152,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 11.452,-. NISSAN X-TRAIL: Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 10.000 km, eff. Jahreszins 0,99%, Sollzinssatz (gebunden) 0,99%, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung: € 2.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Laufze betrag € 7.584,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 10.584,- NISSAN NV300: Leasingsonderzahlung € 5.000,-, Laufzeit: 48 Monate, Kilometerleistung p.a.: 15.000 km, eff. Jahreszins 1,99%, Sollzinssatz (gebunden) 1,97%, Gesamtbetrag € 8.400,-, Gesamtbetrag inkl. Leasingsonderzahlung € 13.400,- Kilometer-Leasingangebote der RCI Banque S.A. Niederlassung Deutschland, Jagenbergstraße 1, 41468 Neuss, für Privatkunden. Weitere Details erhalten Sie bei uns. "Gegenüber unserem Normalpreis für ein nicht zugelassenes Neufahrzeug. Gilt nicht für VISIA und N-WAY. Bis 100.000 km, wobei sich die 5 Jahre Garantie aus 3 Jahren/100.000 km Herstellergarantie und kostenfreien 2 Jahren NISSAN 5★ Anschlussgarantie entnommen werden, die wir für Sie bereithalten. Einzelheiten unter www.nissan.de. Alle Angebote gelten nur solange der Vorrat reicht.



01328 01067

Dresden-Weißig Dresden-Friedrichstadt Dresden-Kaitz

Am Hahnweg 2 Bremer Straße 18 b Altkaitz 9

Tel.: 03 51/4 48 06-0 (Hauptbetrieb) Tel.: 03 51/4 91 86-0 Tel.: 03 51/6 58 88 90-0

**WIR SIND AUS-GEZEICHNET:** 



die Radeberger

## Die Gemeinde Wachau wächst weiter Neuigkeiten beim Babyempfang



#### Zukunft gemeinsam gestalten

Was gibt es schöneres, als jungen Familien beim "zusammen wachsen" zu zuschauen? Bei den Wachauer Bürgerinnen und Bürgern beginnt das in gemütlicher Runde beim Babyempfang. Hier lernen sich die Eltern und Kinder kennen, können mit dem Bürgermeister über die verschiedenen Möglichkeiten sprechen, ihre Träume zu verwirklichen. Denn die Gemeinde ist durchaus ein attraktiver Ort zum Leben, das zeigen die zahlreichen Anfragen nach Grundstücken und Bauland. Dass sich die Gemeinde um die Nachfrage kümmert und bemüht ist, die Voraussetzungen für Bauherren zu schaffen, erfuhren die Gäste beim Babvempfang am 06.11.2019 aus erster Hand.

#### Der Weg für den Hausbau wird geebnet

In Lomnitz beispielsweise tut sich etwas auf dem Mühlberg. Die etwas kniffeligen Eigentumsverhältnisse aus Erbpacht konnten zum positiven gewendet und Grundstücke verkauft werden. In Seifersdorf soll es nun endlich mit dem alten Rittergut voran gehen. Im Frühjahr 2020 rechnet der Eigentümer mit dem endgültigen Baustart. Wachau selbst hat nun ebenfalls die Weichen für neues Bauland gestellt. Am Sportplatz ist ein weiteres Wohnbaugebiet geplant, der Bebauungsplan wurde bereits auf den Weg gebracht.

#### Kleine Wachauer Statistik

Eine positive Bilanz ist in der kleinen Wachauer Statistik zu erkennen. 124 Wegzüge gab es im letzten Erhebungszeitraum vom 01.01. bis 31.10.2019, dafür aber immerhin 130 Zuzüge. Bei den Sterbefällen sieht es anders aus. 37 Verstorbenen stehen 29 Neugeborene entgegen. Die meisten Ge-

Die Schüler der Grundschule Leppers-

dorf setzten mit ihrer Baum-Pflanz-

Aktion ein Zeichen für den Erhalt un-

Am 06. November 2019 war es endlich

soweit. Nachdem die Aktion "Plant for

the planet" nicht so problemlos zustande kam wie gedacht, wollten die Schüler der Grundschule Leppersdorf trotzdem ein Zeichen für den Umweltschutz setzen.

So ersetzten die Schüler am Teich im

Neubaugebiet Leppersdorf eine abge-

storbene Weide durch einen Rot-Ahorn. Nachdem die Gemeindemitarbeiter ein

Pflanzloch ausgehoben hatten, konnten

die Kinder mit dem Baum auf dem

Bollerwagen und allen notwendigen Werkzeugen losziehen. Jede Klasse

hatte ihren Anteil an der Aktion. Die

Klasse 3 agierte als Transportteam. Die

Klasse 2 war für das Auffüllen der

Erde verantwortlich und die Klasse 1

durfte dann alles festtreten. Die Kinder

der Klasse 4 halfen beim Errichten der

Pflanzhilfen und waren für das Gießen

Die Lehrerinnen der Grundschule Leppersdorf danken den Eltern und Groß-

und Mulchen zuständig.

serer Natur.



burten gab es in Leppersdorf mit 10 an der Zahl. Seifersdorf folgt mit 7, Wachau mit 5 Babys, die seit Jahresbeginn geboren wurden. In Feldschlößchen waren es 4 Geburten und in Lomnitz 3. Insgesamt zählt die Gemeinde Wachau zum Stichtag (31.10.2019) 4.463 Einwohner.

#### Eine Oberschule für Wachau?

Das Landratsamt beschäftigt sich im Moment mit einem neuen Schulnetzplan. Gerade im Raum Radeberg sind die wachsenden Schülerzahlen ein dringendes Problem, welches schnellstens gelöst werden muss. Dabei gibt es nicht nur Mangel an Raum sondern besonders an Lehrern. Für das Radeberger Umland sind die ehemaligen Standorte Wachau und Arnsdorf schon seit Längerem im Gespräch. Arnsdorf könnte sein früheres Schulhaus sanieren und wieder öffnen, das befürwortet auch der Landkreis. Wachau müsste komplett neu bauen, denn die ehemalige Mittelschule ist zur Grundschule umfunktioniert worden. Potenzial im Sinne eines Grundstückes ist auf jeden Fall vorhanden, wie Veit Künzelmann beim Babyempfang erzählt. So könnte hinter dem Sportplatz auf einem Areal, welches der Gemeinde gehört ein Schulhaus entstehen. Hinter diesem Vorhaben steht die Gemeinde allerdings ohne die Unterstützung des Landratsamtes bzw. der Schulbehörde. Doch eine Oberschule soll es im Ort langfristig geben, die Alternative wäre ein freier Träger.

Der Gemeinderat hat also noch einiges zu besprechen, doch am Mittwoch vergangener Woche hieß es im Sitzungssaal erst einmal "Schnulleralarm".

Schüler pflanzen einen Baum

**Text & Fotos: Red.** 

Vandalismus am Wanderrundweg

in Leppersdorf

Unbekannte haben die Info-Tafeln am Leppersdorfer Wanderrundweg beschmiert. Die Tafeln wurden liebevoll von den Mitgliedern und Freunden des Leppersdorfer Dorfclubs in der Freizeit gestaltet. Sie informieren über den Wanderrundweg, über die angrenzenden Wandergebiete, über die Region und stellen die Sehenswürdigkeiten in der unmittelbaren Umgebung von Lep-

Die unbekannten Täter werden hiermit zum überlegen aufgefordert.

Macht es Sinn, die Arbeit anderer Menschen so zu verschandeln? Zeigt man dadurch Respekt für ehrenamtliches Engagement in und um das Dorf Leppersdorf?

Mittlerweile hat der Dorfclub die Tafeln gesäubert und überarbeitet, so dass sich die Wanderer und Besucher des Wanderrundweges weiterhin über die schöne Region informieren können.

Text: Red.; Foto: Privat



Anzeige

Seite 9 15. November 2019

#### Weihnachtszauber im Mammutgarten & 20 Prozent-Gutschein für den nächsten Weihnachtsbaum abholen 20. und 24. November 2019

Machen Sie es sich bei uns gemütlich! Mit dem Buß- und Bettag beginnt im Mammutgarten Kohout wieder die Vorweihnachtssaison mit Alpakas und Adventsbasteln für Jung und Alt. Holen Sie sich wertvolle Tipps von unseren Deko- und Floristikprofis für Ihre individuelle Weihnachtsdekoration.

Der Alpakagarten Königsbrücker Heide ist wieder zu Gast im Mammutgarten mit seinen beliebten Alpakas zum Anfassen und seinem Shop mit den wunderbaren Produkten aus der Wolle der seltenen Tiere. Für die Schnäppchenjäger unter uns gibt es an beiden Tagen im Gartencenter für jeden Einkauf 20% Gutscheine auf Weihnachtsbäume. die ab dem 2. Dezember 2019 im Gartencenter frisch geschlagen verfügbar sein werden.

Selbstgebackene Kekse, BBQ und viele andere winterliche Spezialitäten dürfen natürlich auch nicht fehlen. Entspanntes Einkaufen mit Ambiente bei stimmungsvoller Beleuchtung, Feuerschalen, einer

Tasse Kaffee, einem Stück Kuchen, Stollen, Pfefferkuchen, Glühwein oder einem gezapften Bier.

Auch am Ewigkeitssonntag, dem 24.11.2019 ab 11.00 Uhr ist unsere geheizte Festhalle wieder für die ganze Familie geöffnet. Für das leibliche Wohl ist wie immer gesorgt. Genießen Sie einen entspannten Tag für die ganze Familie und lassen Sie sich schon einmal auf die Adventszeit einstimmen.

#### Datum:

20.11.2019 11.00 - 17.00 Uhr 24.11.2019 11.00 - 17.00 Uhr

Adventsbasteln am 20.11.2019: Beginn 11.00 Uhr

Eintritt frei.

Folgen Sie uns auf Facebook, Instagram oder www.mammutgarten.de.

## WEIHNACHTSZAUBER IM MAMMUTGARTEN



# **Große Adventsausstellung**

**20.11.** 11-17 Uhr **Buß- & Bettag** 

Mit Adventsbasteln für Jung und Alt. Alpakas, BBQ, weihnachtlichen Spezialitäten u.v.m.

abholen



eltern für ihre tatkräftige Hilfe und den Anwohnern für ihr Verständnis und die leckeren Süßigkeiten. Schließlich sangen die Kinder ihrem

neu gepflanzten Baum noch ein Ständchen, damit er auch gut anwachsen kann. Die im Neubaugebiet wohnenden Kinder erklärten sich zudem bereit, regelmäßig nach dem Baum zu sehen und im Bedarfsfall zu gießen.

Text & Foto: **Grundschule Leppersdorf** 



**Seite 10 15. November 2019** die Radeberger

## Die Kleinen ganz Groß

Am Wochenende wurde fleißig musiziert, für und mit den Jüngsten

Wieder einmal war der große Radeberger Schlosssaal bis auf den letzten Platz gefüllt. Kein Wunder, denn am vergangenen Samstag, dem 09.11.2019 luden das KinderOrchester Radeberg und Schüler des Vereins für musische Bildung "Musikschule Herrmann" zu ihrem Familiennachmittag "Mein erstes Konzert" ein.





Und diesem Ruf folgten nicht nur die Eltern, sondern auch Großeltern, Geschwister, Freunde und Förderer des Orchesters und der auftretenden Künstler. Nicht zuletzt, um ihren Schützling das erste Mal auf der Bühne zu erleben. Da ist die Aufregung natürlich fast mit den Händen zu greifen. Aber alle kleinen und größeren Musiker zeigten sich von ihrer besten Seite. Es war wie immer ein Hörgenuss und beeindruckend, was Kinder in so jungen Jahren durch viel Fleiß und tägliche Übungsstunden an ihrem Instrument und einigen Orchesterproben, auf die Bühne bringen. Das KinderOrchester verabschiedete an diesem Nachmittag eine der ersten Musikerinnen, Tjordis Scheibler. Sie hat sich im Orchester ganze 6 1/2 Jahre eingebracht, kaum einen Auftritt und Proben verpasst. Es war ein würdiger Abschluss für sie. Herr Arnst und die Kinder des Orchesters bedankten sich bei Tjordis mit einem Geschenk und wünschten ihr alles Gute für die vielen weiteren musikalischen Projekte, die vor ihr liegen.

Text & Fotos: KinderOrchester Radeberg e.V.

## 25 Jahre Heimatverein Großerkmannsdorf

Als unsere Ilse Blochwitz die Anregung zur Vereinsgründung vor 25 Jahren gab, vollzog ein noch kleiner Kreis die Formalitäten, die für die Anerkennung notwendig sind.

Stets den Heimatbezug und die Tradition in den Mittelpunkt stellend, wuchs der Kreis und aus Interessenten wurden schnell aktive Mitglieder.

Die schon 5 Jahre früher gegründete Heimatstube war so ganz fließend zum Bestandteil des Vereins geworden. Der sehr große Bedarf an instand setzenden und helfenden Händen konnte mit der ständig wachsenden Geberbereitschaft zur Vergrößerung der Heimatstube und dem interessanten Themenkreis des Vereins recht gut

verwoben werden. Viele Jahre hat Ilse Blochwitz die Geschicke des Heimatvereins gelenkt und war der Spiritus Rektor. Zwischenzeitlich haben jüngere Mitglieder an der Seite unseres Vorsitzenden Dietmar Muschter den Staffelstab übernommen. Die Mitgliederzahl ist immerhin schon auf 50 gestiegen. Die vielfältigen Aufgaben erfordern aber einen breit aufgestellten Helferkreis und darauf können

In den Schaukästen der Stadt Radeberg können sie recht regelmäßig Aktivitäten an Hand von verschiedenen Veranstaltungen des Heimatvereins erkennen. Wir sehen uns nicht nur als Pfleger unserer Heimat, sondern haben uns auch dem aktuellen Leben in heimatlicher Umgebung zugewandt. Es gäbe viele Veranstaltungen im Jahr zu nennen, wo zwischenzeitlich die Mehrzahl der Vereine



Ein besonderer Höhepunkt in der Vereinsgeschichte. Die Heimatstube zieht in das Dorfgemeinschaftshaus, die alte Schule, ein. Die Mitglieder des Heimatvereins um Ilse Blochwitz freuen sich zur Eröffnung über den Besuch des damaligen Ministerpräsidenten Stanislaw Tillich.

das Ortsgeschehen positiv beleben. Der Heimatverein

#### Nur mal als kleiner Vorabtipp:

gehört stets dazu.

Am 30.11.2019 wird die 7. Dorfweihnacht, so hoffen wir, wieder viele Gäste anziehen.

Jetzt aber feiern wir unser Jubiläum und lassen mal die Arbeit ruhen. Sicher werden da auch so manch lustige Sachen ausgekramt. Ich glaube aber auch, neue Projekte sorgen dann für reichlich Gesprächsstoff. In unserem Domizil, dem Ortsgemeinschaftshaus Großerkmannsdorf, stehen wir ihnen jederzeit zu den Öffnungszeiten der Heimatstube zum Gespräch zur Verfügung und stellen uns

> i. A. des Heimatvereins Bernd Voigtländer

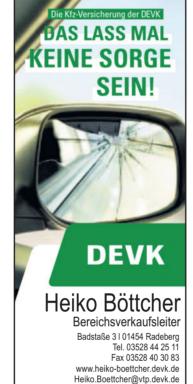
### Mit orangefarbener Plakette unbedingt noch dieses Jahr zur Hauptuntersuchung



Ab 1. Januar dürfen nur noch Blau, Gelb und Braun unterwegs sein Mit dem Jahreswechsel ändern sich auch wieder die Gültigkeiten der Plaketten für die Hauptuntersuchung. Wer auf seinem Fahrzeug-Kennzeichen eine orangefarbene Plakette hat, muss sein Fahrzeug noch in diesem Jahr zur HU vorstellen. Darauf weisen die Experten von DEKRA hin. In welchem Jahr die nächste

Hauptuntersuchung fällig ist, darüber gibt die Farbe der Plakette Auskunft. Dabei steht Orange für 2019, Blau für 2020, Gelb für 2021 und Braun für 2022. In welchem Monat die Fahrzeugprüfung spätestens ansteht, erkennt man daran, welche Zahl auf der Plakette oben steht. Wer die Fristen überzieht, dem droht bei Polizeikontrollen ein entsprechendes Bußgeld. Bei mehr als zwei Monaten Verzug steht außerdem eine vertiefte HU mit zusätzlichen Kosten an. Halter können ihre Fahrzeuge an mehr als 600 eigenen DEKRA Prüfstandorten in Deutschland sowie in zahlreichen Partnerwerkstätten zur Hauptuntersuchung vorstellen. Die nächst gelegene DEKRA Prüflokation ist im Internet zu finden unter www.dekra-vor-ort.de.

**Text & Foto: DEKRA** 



#### **Autohaus Franke + Landhandel**

- Freie Werkstatt für Pkw,
- Transporter, Anhänger Gebrauchtwagen
- nach Kundenwunsch
- Anhänger von 350 - 3.500kg · Verkauf · Service · Vermietung
- Garten- und
- Kommunaltechnik

Königsbrücker Str. 160 – 01896 Pulsnitz/OT Friedersdor Tel. 035955/72359 - e-mail: kontakt@franke-autohaus.de

## Drei Premieren der Arnsdorfer Kinokids am 20. November 2019

Seit nunmehr eineinhalb Jahren tüfteln die Kinokids, welche mittlerweile zu einer Gruppe aus 15 Mädchen und Jungen angewachsen sind, an Kinoveranstaltungen für die kleinen Einwohner aus Arnsdorf und Umgebung. In Ermangelung eines Filmtheaters soll dies zumindest für einen kleinen Ausgleich beim Wunsch nach einem cineastischen Freizeitprogramm sorgen. Am Buß- und Bettag sind wieder alle Kinder ab ca. 6 Jahren eingeladen, Kino vor Ort und somit ganz nah zu erleben! Dabei gibt es gleich drei "Premieren":

Der Veranstaltungsort wechselt in den großen Saal des Fischbacher Kulturhauses auf der Wilschdorfer Straße.



Kinokids beim Filmschnitt mit dem SAEK Dresden

Es werden zwei Filme gezeigt: 10.30 Uhr für die kleineren Gäste (Einlass ab 10.00 Uhr) und 14.30 Uhr für die etwas älteren Kinder (Einlass ab 14.00 Uhr).

Die Kinokids haben sich selbst im Filme machen ausprobiert und einen kurzen Trailer als Vorprogramm gedreht. Man darf also gespannt sein! Der Eintritt ist wie immer frei.

> Es freuen sich auf zahlreiche Besucher die Arnsdorfer Kinokids



CO2-Emissionen: 164 g/km (kombiniert).



01454 Radeberg · An der Ziegelei 13 Tel.: 0 35 28 / 44 31 91 · Fax: 0 35 28 / 44 31 71 www.ford-pietzsch-radeberg.de